Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Instrucciones para el uso





Οδηγίες χρήσης
Instrukcje użytkowania
Használati utasítás
Инструкция за употреба



Návod k použití
Návod na použitie
Instrucţiuni de utilizare
Инструкции по эксплуатации

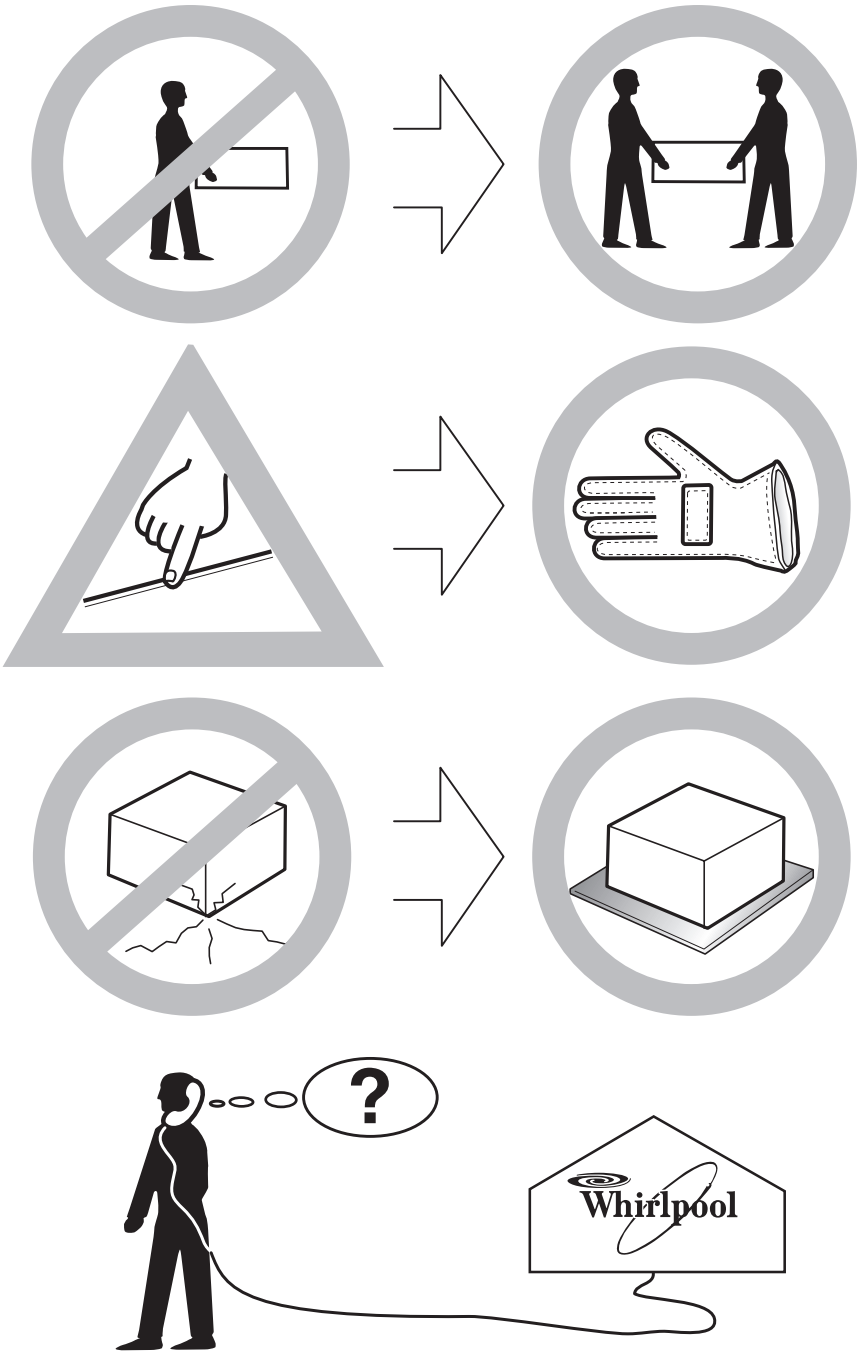
Whirlpool is a registered trademark of Whirlpool USA
© Copyright Whirlpool Europe S.r.l. All rights reserved

10/2008

5019 318 33297

PL CZ SK H RUS BG RO GB

POLSKI	Instrukcja użycia	Strona 5
ČESKY	Návod k použití	Strana 10
SLOVENSKY	Pokyny na použitie	Strana 15
MAGYAR	Használati utasítás	Oldal 20
РУССКИЙ	Указания по эксплуатации	Страница 25
БЪЛГАРСКИ	Инструкция за употреба	Страница 30
ROMANA	Instrucțiuni de folosire	Pagina 35
ENGLISH	Instructions for use	Page 40


?
Whirlpool

INSTRUKCJA UŻYCIA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI OKAPU

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

JAK UŻYWAĆ OKAP

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

SERWIS TECHNICZNY

INSTALACJA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI OKAPU

- **Aby w pełni korzystać z możliwości waszego okapu, należy uważnie zapoznać się z instrukcjami i zachować je na przyszłość.**
- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku przez osoby dorosłe.
- Nie dopuszcza się użycia przez dzieci oraz osoby niepełnosprawne bez nadzoru. Kontrolować, czy dzieci nie bawią się urządzeniem.
- Nie podłączać urządzenia do zasilania, dopóki instalacja nie zostanie całkowicie zakończona.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.
- Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Należy sprawdzić czy okap nie został uszkodzony w czasie transportu.
- Należy dopilnować aby zainstalowanie okapu i podłączenia do instalacji elektrycznej oraz do przewodów odprowadzających zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z instrukcjami wytwórcy i zgodnie z obowiązującymi normami lokalnymi.

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

1. Opakowanie

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem ♺. Składowanie zgodnie z lokalnymi przepisami. Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

2. Produkt

Urządzenie posiada oznaczenia zgodne z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Zapewniając prawidłowe składowanie produktu, użytkownik przyczynia się do zapobiegania możliwym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia.

Symbol  na produkcie lub na dołączonej dokumentacji oznacza, że produktu nie można traktować jako odpadów domowych, lecz należy dostarczyć go do właściwego punktu utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Należy pozbywać się go zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi składowania odpadów.

Więcej informacji na temat utylizacji i recyklingu produktu można uzyskać kontaktując się właściwym urzędem lokalnym, firmą zajmującą się składowaniem odpadów domowych lub w sklepie, gdzie produkt został zakupiony.



WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego, urazów cielesnych lub szkód materialnych podczas eksploatacji okapu, należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym opisanych poniżej.

1. Okap należy odłączyć od zasilania elektrycznego przed rozpoczęciem instalacji oraz dokonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej.
2. Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez technika specjalistę zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi lokalnie przepisami bezpieczeństwa.
3. Urządzenie musi być uziemione. (Niemożliwe w przypadku okapów Klasy II).
4. Nie wolno stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
5. Po zakończeniu instalacji użytkownik nie powinien mieć dostępu do komponentów elektrycznych urządzenia.
6. Nie dotykać okapu mokrymi częściami ciała. Nie obsługiwać urządzenia boso.
7. Nie odłączać urządzenia od zasilania ciągnąc za przewód.
8. Serwis techniczny – nie naprawiać i nie wymieniać żadnej części okapu, jeśli nie jest to konkretnie zalecane w instrukcji. Wszystkie czynności serwisowe powinny być wykonywane przez technika specjalistę.
9. Podczas wykonywania otworów na ścianie należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych oraz rur.
10. Kanały wentylacyjne powinny zawsze mieć wyprowadzenie na zewnątrz.
11. Producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia i straty spowodowane niewłaściwym użyciem lub nieprawidłową konfiguracją ustawień.
12. Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub mentalnej, a także osoby bez doświadczenia, chyba że obsługa odbywa się pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
13. Dzieci powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od urządzenia.

14. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy stosować wyłącznie metalowe kanały zasysania.
15. Należy sprawdzać, czy dzieci nie bawią się urządzeniem.
16. Urządzenie należy utylizować zgodnie z odnośnymi lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.
17. Aby uzyskać więcej informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu niniejszego produktu, prosimy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem, firmą prowadzącą zbiórkę odpadów domowych lub sklepem, gdzie zakupiono urządzenie.
18. Stała konserwacja i częste czyszczenie okapu zapewnią jego sprawne i wydajne działanie. Należy często usuwać osad z zabrudzonych powierzchni, aby nie dopuścić do gromadzenia się tłuszczu. Regularnie wyjmować i czyścić lub wymieniać filtr.
19. Nie przyrządzać potraw "płonących" ("flambé") pod okapem. Stosowanie otwartego płomienia może spowodować pożar.
20. Pomieszczenie musi posiadać odpowiednią wentylację, jeśli okap kuchenny jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwo.
21. Powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału, przez który wyprowadzany jest dym wytwarzany przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwo, lecz powinno posiadać osobne ujście. Należy pamiętać o przestrzeganiu wszelkich krajowych norm prawnych dotyczących odprowadzania zanieczyszczeń do powietrza, zgodnie z art. 7.12.1 normy CEI EN 60335-2-31.
22. Jeśli okap będzie stosowany wraz z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwa, podciśnienie w pomieszczeniu nie powinno być wyższe niż 4 Pa (4 x 10^{-5} bar). Dlatego należy upewnić się, czy pomieszczenie jest wystarczająca wentylacja.
23. Podczas smażenia potraw nie należy zostawiać patelni bez dozoru, gdyż może nastąpić zapalenie tłuszczu.
24. Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygły.
25. Okap to nie półka. Nie należy kłaść na nim żadnych przedmiotów i nie przeciążać.
26. Nie stosować ani nie zostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego.
27. Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
28. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy na zewnątrz.
29. Powietrze zasysane przez okap nie może być z niego odprowadzane do kanału dymowego instalacji grzewczej ani innych urządzeń opalanych gazem lub innym paliwem.

Uwaga: wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach roboczych.

Deklaracja zgodności CE

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, zbudowane i wprowadzone do obrotu zgodnie z:
- zasadami bezpieczeństwa zawartymi w Dyrektywie "Niskie napięcie" 2006/95/WE (zastępującej Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami)
- wymogami dot. zabezpieczeń zgodnie z Dyrektywą 89/336/EWG dot. kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Dyrektywę 93/68/WE.

JAK UŻYWAĆ OKAP

Zaleca się włączenie okapu na kilka minut wcześniej, zanim przystąpimy do gotowania i pozostawienie go włączonego na co najmniej 5 minut po jego zakończeniu.
1. W przypadku modeli wyposażonych w pochłaniacz oparów, należy go wyjąć (poprawi to parametry okapu).
2. Ustawić szybkość zależnie od ilości dymu i pary, jaka winna zostać odprowadzona.
3. Okap należy wyłączyć po upływie 5 minut od zakończenia gotowania.
4. Zamknąć pochłaniacz oparów (zależnie od modelu).

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji okapu należy odłączyć jego zasilanie elektryczne, poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika głównego w mieszkaniu.

Filtr tłuszczu

- **Filtr tłuszczu, wykonany z gąbczastego materiału,** należy myć raz na miesiąc w gorącej wodzie z mydłem (namaczać przez 1-2 godziny, nie wyciskać, poczekać aż wyschnie i włożyć go na miejsce. Ewentualnie powtórzyć czynność i wymienić go na nowy filtr po 5-6 myciach).
- **Papierowy filtr tłuszczu** powinien być wymieniany raz na miesiąc.
- **Papierowy filtr tłuszczu ze wskaźnikiem nasycenia** powinien być wymieniany wówczas, gdy poprzez otwory siatki będzie widać przeświecający kolor górnej warstwy, jednakże nie rzadziej niż raz na dwa miesiące. Filtr papierowy ma jedną stronę kolorową; kolor ten nie powinien być widoczny poprzez otwory siatki, po jej założeniu.
- Metalowy filtr tłuszczu należy myć raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce w niskich temperaturach i krótkim cyklu. Następnie poczekać aż wyschnie i włożyć go na miejsce. Po myciu w zmywarce filtr tłuszczu może zmatowieć, lecz jego zdolność filtrowania pozostaje absolutnie taka sama.

Każdorazowo podczas wymiany lub czyszczenia filtra tłuszczu, należy umyć inne, widoczne części okapu.

Filtr węglowy

("Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz" patrz następna strona)

Filtr węglowy nie może być ani myty, ani regenerowany. W niektórych przypadkach filtr węglowy można myć, ale tylko, jeśli wyszczególniono to w załączonej "Karcie produkt".

W normalnych warunkach użytkowania, filtr węglowy musi być wymieniany

co 6 miesięcy (Filtr węglowy prostokątny)

co 4 miesiące (Filtr węglowy okrągły).

Wymiana żarówek

1. Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są zimne, w celu wymiany sprawdzić moc w watach.
2. Wyjąć pochłaniacz oparów (zależnie od modelu).
3. Otworzyć siatkę lub plafonierę i wyjąć filtr tłuszczu.
4. Wyjąć spaloną żarówkę i założyć nową, o takiej samej mocy, zamknąć siatkę lub plafonierę po założeniu metalowego filtra tłuszczu.

Czyszczenie okapu

Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki zmoczonej w denaturacie lub detergencie w płynie nie zbyt stężonym. Nigdy nie należy stosować substancji ściernych. nie wolno stosować urządzeń czyszczących wodą pod ciśnieniem lub produktów strumieniem pary.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nieusuwanie oleju/tłuszczów (przynajmniej 1 raz w miesiącu) może być przyczyną pożaru.

Ważne: Nie przestrzeganie zaleceń odnośnie czyszczenia okapu oraz wymiany czy czyszczenia filtrów, prowadzi do zagrożenia pożarem.

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

Jeśli okap nie działa:

- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy przerwany został dopływ prądu?
- Czy nie jest przepalony bezpiecznik?

Jeśli zasysanie nie jest wystarczające:

- Czy dobrana została prawidłowa szybkość?
- Czy nie trzeba wyczyścić bądź wymienić filtrów?
- Czy ujście powietrza nie jest zatkane?

Jeśli nie świeci się żarówka:

- Czy nie trzeba wymienić żarówki?
- Czy żarówka została zamontowana prawidłowo?
- Czy nie jest przepalony bezpiecznik?

Nie próbować naprawiać okapu samodzielnie. Możecie jedynie usuwać problemy opisane powyżej.

SERWIS TECHNICZNY

Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym

1. Sprawdzić, czy nie ma możliwości samodzielnego usunięcia usterki (patrz “Instrukcja wyszukiwania usterek”).
2. Wyłączyć i ponownie załączyć okap dla sprawdzenia czy usterka nie ustąpiła.
3. Jeśli wynik jest negatywny, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

Należy podać:

- rodzaj uszkodzenia,
- model,
- dokładny adres,
- numer telefonu wraz numerem kierunkowym.
- numer serwisowy okapu (cyfra która znajduje się pod napisem SERVICE na tabliczce wewnątrz okapu, z tyłu za filtrem tłuszczu).



INSTALACJA

Podczas instalowania należy pamiętać o skrupulatnym przestrzeganiu wymiarów minimalnych od płaszczyzny płyty kuchennej i postępować według kolejności numerycznej oraz dodatkowych instrukcji podanych na schemacie montażowym.
Jeżeli w instrukcjach instalacji kuchenki gazowej przewidziana została większa odległość, należy ją zastosować.
Przewód wylotowy oraz kolanka mocujące nie znajdują się na wyposażeniu i należy je dokupić.

Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz (**A** - patrz także schemat montażowy)

Opary są odprowadzane na zewnątrz za pośrednictwem przewodu wylotowego, który mocuje się do pierścienia łączącego.

Średnica przewodu wylotowego winna być taka sama, jak średnica pierścienia łączącego.

Jeśli stosowany jest zawór zwrotny przewodu dymnego to należy sprawdzić, po zakończeniu montażu przewodu wylotowego, czy zawór może się swobodnie otwierać i zamykać.

Okap może być wyposażony w jeden (górny) lub w dwa (górny i tylny) otwory wylotowe.

Okap jest przygotowany do pracy na górnym otworze wylotowym.

1. Pierścień łączący winien znajdować się w górnym otworze wylotowym.

Podłączyć tylny otwór wylotowy (zależnie od modelu).

1. Zdemontować zatyczkę zamykającą tylny otwór (jeśli jest założona) i pierścień łączący.
2. Niektóre modele są wyposażone w plastykową płytkę odchylającą, blokującą przepływ powietrza przez tylny otwór; można ją usunąć.
3. Zamontować pierścień łączący w tylnym otworze.
4. Zamontować zatyczkę na górnym otworze (jeśli jest na wyposażeniu).

Ważne: Jeśli okap jest wyposażony w filtr węglowy, to należy go wyjąć.
Sprawdzić czy przełącznik wewnątrz okapu (zależnie od modelu) jest ustawiony w położeniu **“A” Zasysanie**; jeśli nie, to należy go tak ustawić.

Wersja z recyrkulacją powietrza (filtrowanie) (**F** - patrz także schemat montażowy)

Powietrze jest filtrowane poprzez filtr węglowy i wyprowadzane na pomieszczenie. Przefiltrowane powietrze jest wypuszczane ku górze pomieszczenia.

Ważne: Jeśli okap nie jest wyposażony w filtr węglowy to winien on zostać zamówiony i zamontowany przed uruchomieniem okapu.
Sprawdzić czy przełącznik wewnątrz okapu (zależnie od modelu) jest ustawiony w położeniu **“F” Filtrowanie**; jeśli nie, to należy go tak ustawić.
Jeśli na wyposażeniu znajduje się zatyczka, należy ją zamontować na górnym otworze wylotowym.

Podłączenie do zasilania

Przed podłączeniem zasilania do okapu, należy sprawdzić czy wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej urządzenia, jest zgodna z napięciem zasilania w Państwa mieszkaniu.

Tabliczka znajduje się wewnątrz okapu pod siatką.

Okap może być wyposażony w typową wtyczkę i w takim przypadku można ją włączyć do typowego gniazda elektrycznego znajdującego się w dostępnym miejscu.
Jeśli okap nie posiada wtyczki, można zastosować dowolną lub wyłącznik dwubiegunowy, zgodne z obowiązującymi przepisami. Wyłącznik powinien posiadać rozwarcie styków minimum 3 mm i znajdować się w dostępnym miejscu.

Producent nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za problemy wynikłe z nieprzestrzegania powyższych zaleceń.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed ponownym podłączeniem okapu do zasilania oraz przed sprawdzeniem prawidłowości działania okapu, należy upewnić cię, czy przewód zasilający podłączono właściwie oraz czy NIE został on przygnieciony w obsadzie podczas instalacji. Zaleca się zlecenie wykonania tej czynności technikowi specjaliście.

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM DIGESTOŘE
RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
DŮLEŽITÉ INFORMACE K BEZPEČNOSTI
JAK POUŽÍVAT DIGESTOŘ
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
JAK ODSTRANIT PORUCHU
SERVIS
INSTALACE

PŘED POUŽITÍM DIGESTOŘE

- **Chcete-li spotřebič využívat co nejlépe, přečtěte si pozorně návod k použití a uschovejte ho pro další potřebu.**
- Tento spotřebič byl zkonstruován k používání pouze dospělými osobami.
- Spotřebič nesmějí používat děti nebo nemocné osoby bez dozoru. Zajistěte, aby si děti se spotřebičem nehrály.
- Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Vzhledem k tomu, že je odsavač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.
- Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrén apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.
- Zkontrolujte, zda digestoř nebyla při dopravě poškozena.
- Instalaci, elektrické i vodovodní připojení smí provádět pouze kvalifikovaný odborník podle pokynů výrobce a v souladu s platnými místními předpisy.

RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1. Obal

Obal je ze 100% recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním znakem ♺. Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu. Obalové materiály (plastové sáčky; polystyrén; apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

2. Spotřebič

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním likvidace tohoto spotřebiče podle platných předpisů pomůže uživatel zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol  na spotřebiči nebo příslušných dokladech udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do příslušného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.

Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.



DŮLEŽITÉ INFORMACE K BEZPEČNOSTI

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** ke snížení nebezpečí úrazů, zásahu elektrickým proudem, poranění nebo poškození věcí při používání odsavače dodržujte základní opatření včetně následujících.

1. Před každou činností instalace a údržby spotřebiče čištěním nebo údržbou je nutné odsavač odpojit od elektrické sítě.
2. Instalaci musí provést kvalifikovaný odborník podle pokynů výrobce a a v souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy.
3. Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné. (není možné pro odsavače ve třídě II).
4. Nepoužívejte vícenásobné zásuvky nebo prodlužovací šňůry.
5. Po skončení instalace nesmí být elektrické komponenty pro uživatele volně přístupné.
6. Nedotýkejte se spotřebiče vlhkými částmi těla a nepoužívejte ho, když jste naboso.
7. Chcete-li vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky, netahejte za napájecí kabel.
8. Asistenční služba pro zákazníky - nepoužívejte ani nevyměňujte žádnou část odsavače, s výjimkou případu, kdy je to výslovně doporučeno v návodu. Všechny další služby údržby smí provádět pouze oprávněný technik.
9. Při vrtání do stěny dávejte pozor, abyste nepoškodili elektrické připojení a/nebo potrubí.
10. Větrací kanály musejí být vždy odváděné ven.
11. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za nevhodné použití nebo nesprávné nastavení ovladačů.

12. Spotřebič nesmějí používat osoby (ani děti) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností, pokud jim neradí jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
13. Děti se nesmějí ke spotřebiči přibližovat.
14. Ke snížení nebezpečí požáru použijte pouze kovové sací potrubí.
15. Děti stále sledujte, aby si se spotřebičem nehrály.
16. Při likvidaci spotřebiče se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.
17. Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.
18. Stálá údržba a čištění zaručují dobrý provoz a výkon odsavače. Usazeniny na znečištěném povrchu často odstraňujte, aby se netvořily mastné usazeniny. Často také umývejte nebo vyměňujte tukový filtr.
19. Pod odsavačem nepřipravujte jídla na otevřeném plameni (flambovaná). Otevřený plamen by mohl způsobit požár.
20. V případě současného použití odsavače s jinými přístroji na plyn a jiná paliva musí být místnost dostatečným způsobem větraná.
21. Odsávaný vzduch se nesmí odsávat do potrubí používaného k odvodu spalin plynových nebo jiných spalovacích zařízení, ale musí mít samostatný výstup. Dodržení všech státních norem týkajících se odsávání vzduchu je povinné, čl. 7.12.1 CEI EN 60335-2-31.
22. Jestliže se odsavač par používá spolu s jinými přístroji na plyn nebo jiná paliva, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 4 Pa (4 x 10^{-5} bar). Z tohoto důvodu je nutné zajistit vhodné větrání místnosti.
23. Při smažení jídel nenechávejte pánev bez dozoru, protože olej na smažení by se mohl vznítit.
24. Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly.
25. odsavač par není určen jako odkládací plocha, proto na něj nepokládejte žádné předměty, ani ho nepřetěžujte.
26. Nepoužívejte, ani nenechávejte odsavač par bez správně namontovaných žárovek, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
27. Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
28. Spotřebič není vhodný k používání venku.
29. Vzduch odsávaný odsavačem se nesmí odvádět kouřovou rourou topidel nebo přístrojů napájených plynem nebo jinými palivy.

Poznámka:- při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Prohlášení o souladu s předpisy CE

Tento spotřebič byl navržen, zkonstruován a dodán na trh v souladu s:
- bezpečnostními ustanoveními směrnice pro nízké napětí 2006/95/ EHS (která nahrazuje směrnici 73/23/EHS a její další znění).
- požadavky na ochranu směrnice “EMC” 89/336/EHS ve znění směrnice 93/68/ EHS.

JAK POUŽÍVAT DIGESTOŘ

Doporučujeme zapnout digestoř několik minut před začátkem vaření a nechat ji v činnosti alespoň 5 minut po jeho ukončení.

1. U modelů, které jsou vybavené sběrači par, tyto sběrače vysuňte (zvýšíte tak výkon digestoře).

2. Přepínač rychlosti nastavte podle množství kouře a par, které chcete odsávat.

3. Digestoř vypněte 5 minut po ukončení vaření.

4. Zavřete sběrače par (u modelů s tímto vybavením).

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před každým čištěním nebo údržbou odpojte digestoř od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního jističe bytu.

Tukový filtr

- **Tukový filtr z porézního materiálu** se musí jednou za měsíc vyprat v teplé saponátové vodě (nechte ho namočený asi 1-2 hodiny, neždímejte ho, nechte ho vyschnout a pak ho vrat'te zpět. Tento postup případně opakujte a po 5-6 vypráních ho vyměňte za nový.)
- **Papírový tukový filtr** se musí vyměnit jednou za měsíc.
- **Papírový tukový filtr s ukazatelem nasycení** musí být vyměněn nejméně jednou za dva měsíce nebo vždy, jakmile je jeho povrchová barva vidět přes otvory mřížky.
  Papírový filtr je na jedné straně zbarvený a musíte ho umístit tak, aby tato barva nebyla přes otvory mřížky vidět.
- Kovový tukový filtr je nutné jednou měsíčně umýt v dřezu nebo v myčce při krátkém mycím cyklu s nízkou teplotou. Nechte ho vyschnout a pak ho vrat'te zpět. Mytím v myčce může tukový filtr zmatovět, ale jeho filtrační výkon se tím vůbec nesníží.

Při každém čištění nebo výměně filtru proti mastnotě očistěte i další viditelné části digestoře.

Uhlíkový filtr

("Nasávací provedení" viz následující strana)

Uhlíkový filtr se nedá čistit ani obnovovat. Někdy se dá uhlíkový filtr umýt, ale pouze tehdy, je-li výslovně uvedeno v přiloženém Popisu výrobku.

Uhlíkový filtr je při běžném používání nutné vyměnit

každých 6 měsíců (obdélníkový uhlíkový filtr)

každé 4 měsíce (kruhový uhlíkový filtr).

Výměna žárovek

1. Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly, zkontrolujte také příkon W.
2. Vysuňte sběrače par (jsou-li u modelu).
3. Otevřete mřížku nebo desku s osvětlením a vyjměte filtr proti mastnotě.
4. Vyjměte spálenou žárovku, nahraďte ji novou se stejným elektrickým příkonem a mřížku či desku s osvětlením nebo kovový filtr proti mastnotě opět uzavřete.

Čištění digestoře

Používejte měkký hadřík namočený v denaturovaném alkoholu nebo v nepříliš koncentrovaném tekutém čisticím prostředku. Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky. V žádném případě nepoužívejte vodní vysokotlaké přístroje nebo párové čisticí přístroje.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nedostatečné odstranění olejů nebo tuků (alespoň 1x měsíčně) může způsobit požár.

Důležité upozornění: V případě, že nedodržíte návod na čištění digestoře a na výměnu nebo čištění filtrů, vystavujete se nebezpečí požáru.

JAK ODSTRANIT PORUCHU

Když digestoř nefunguje:

- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Nebyl přerušený proud?
- Není spálená pojistka?

Odsávací výkon není dostatečný:

- Vybrali jste správnou rychlost?
- Není třeba vyčistit nebo vyměnit filtry?
- Nejsou ucpané výstupy vzduchu?

Nesvítí žárovka:

- Není třeba vyměnit žárovku?
- Je žárovka správně namontovaná?
- Není spálená pojistka?

Nesnažte se digestoř sami opravovat. Sami můžete opravit pouze výše uvedené závady.

SERVIS

Než zavoláte do servisního střediska

1. Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz “Jak odstranit poruchu”).
2. Digestoř znovu zapněte a přesvědčte se, zda porucha trvá.
3. Trvá-li porucha i nadále, zavolejte do servisu.

Sdělte:

- typ poruchy,
- model,
- svoji úplnou adresu,
- své telefonní číslo s předvolbou.
- servisní číslo (číslo, které se nachází za slovem SERVICE na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře za tukovým filtrem.



INSTALACE

Při montáži digestoře musíte přesně dodržet minimální vzdálenosti od varné plochy a postupovat přesně podle číselného pořadí a příslušných pokynů výslovně uvedených v popisu instalace.
Jestliže je v pokynech k instalaci plynového spotřebiče určena větší vzdálenost, než je uvedená vzdálenost, je nutné ji dodržet.
Nasávací trubka a pásky k upevnění nejsou součástí vybavení, musíte je zakoupit.

Nasávací provedení

(A - viz také popis instalace)

Výpary jsou odsávány a odváděny ven pomocí odvodové trubky, která se připevní ke spojovacímu kroužku.

Průměr odvodové roury musí být stejný jako průměr spojovacího kroužku.

Používá-li se nebo počítá-li se s pojistkou zpětného chodu výparů, zkontrolujte po dokončení montáže odvodní roury, zda se může dobře otvírat a zavírat.

Digestoř může mít buď jeden (horní) otvor nebo dva odvodní (horní a zadní) otvory.

Digestoř je obvykle připravena k využívání horního odvodního otvoru.

1. Spojovací kroužek musí být v horním odvodním otvoru.

Používání zadního odvodního otvoru (je-li modelu).

1. Je-li u modelu uzávěr zadního otvoru, odstraňte ho spolu se spojovacím kroužkem.
2. Některé modely mohou být vybaveny plastovým přepínačem, který uzavírá zadní otvor, v tom případě ho odstraňte.
3. Namontujte spojovací kroužek na zadní otvor.
4. Namontujte uzávěr (je-li u modelu) na horní otvor.

Důležité upozornění:Pokud je v digestoři uhlíkový filtr, musíte ho vyjmout.
Přesvědčte se, zda je ovladač uvnitř digestoře (je-li jím model vybaven) v poloze **“A” nasávání**; není-li tomu tak, nastavte ho do této polohy.

Filtrační provedení

(F - viz také popis instalace)

Vzduch se filtruje průchodem přes uhlíkový filtr a znovu odvádí do okolního prostředí. Přefiltrovaný vzduch se vypouští do horní části kuchyně.

Důležité upozornění:Jestliže digestoř není vybavena uhlíkovým filtrem, je nutné ho před použitím objednat a instalovat.
Přesvědčte se, zda je ovladač uvnitř digestoře (je-li jím model vybaven) v poloze **“F” filtrace**; není-li tomu tak, nastavte ho do této polohy.
V případě, že je u modelu uzávěr, zakryjte jím horní odvodní otvor.

Připojení k elektrické síti

Před zapojením digestoře se přesvědčte, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá napětí ve vašem bytě.

Typový štítek je umístěný uvnitř digestoře za mřížkou.

Digestoř může být vybavena standardní zástrčkou a v tomto případě ji zasuňte do přístupné standardní zásuvky.
Jestliže pokud digestoř není vybavena zástrčkou, použijte zástrčku, která odpovídá platným předpisům, nebo použijte dvoupólový vypínač odpovídající platným předpisům s minimálním otvorem mezi kontakty 3 mm, umístěný na přístupném místě.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za potíže vzniklé nedodržením výše uvedených pokynů.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** před opětovným připojením odsavače k elektrickému napájení a před kontrolou správného chodu odsavače se vždy ujistěte, že byl přívodní elektrický kabel připojen správně a že při instalaci odsavače NEBYL stlačen. Doporučujeme nechat si provést připojení specializovaným elektrikářem.

POKYNY NA POUŽITIE

PRED PRVÝM POUŽITÍM DIGESTORA
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
POUŽITIE DIGESTORA
ÚDRŽBA A ČISTENIE
SKÔR AKO ZAVOLÁTE SERVIS
POPREDAJNÝ SERVIS
INŠTALÁCIA

PRED PRVÝM POUŽITÍM DIGESTORA

- **Aby Vám digestor slúžil k plnej spokojnosti, prečítajte si, prosím, tento návod a odložte ho pre prípad potreby.**
- Tento spotrebič bol navrhnutý na používanie dospelými osobami.
- Deti a postihnuté osoby ho bez dozoru nesmú používať. Nedovoľte, aby sa deti so spotrebičom hrali.
- Spotrebič nezapájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia.
- ⚠ **UPOZORNENIE:** Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.
- Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.
- Overte si, či sa digestor počas prepravy nepoškodil.
- Spotrebič musí byť pripojený do elektrickej siete a odsávacie potrubie namontované autorizovaným technikom podľa pokynov výrobcu a v súlade s normami STN.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Obal

Obalový materiál je 100% recyklovateľný a je označený symbolom recyklácie ♺. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych noriem pre likvidáciu odpadov. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

2. Výrobok

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **UPOZORNENIE:** aby ste znížili nebezpečenstvo úrazov osôb, zásahov elektrickým prúdom alebo škodám pri používaní odsávača, dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich.

1. Pred akýmkoľvek zásahom pri inštalácii alebo údržbe spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete.
2. Inštaláciu musí vykonať špecializovaný technik, v súlade s pokynmi výrobcu a za dodržiavania platných vnútroštátnych bezpečnostných predpisov.
3. Spotrebič musí byť uzemnený. (Nie je možné u odsávačov pár II. Triedy).
4. V žiadnom prípade nepoužívajte rozdvojky, ani predlžovacie elektrické káble.
5. Po ukončení inštalácie používateľ nesmie mať prístup k elektrickým častiam.
6. Odsávača pár sa nedotýkajte mokrými časťami tela, ani ho nepoužívajte, ak ste bosí.
7. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky elektrickej siete neťahajte za kábel.
8. Servis pre zákazníkov – neopravujte, ani nevymieňajte žiadnu časť odsávača pár, ak to nie je vyslovene odporúčané v návode na používanie. Všetky ostatné služby údržby musí vykonať špecializovaný technik.
9. Pri vŕtaní otvorov do steny dávajte pozor, aby ste nepoškodili elektrické vedenie a/alebo iné rúrky.
10. Vetracie otvory musia vždy vyúsťovať von.
11. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodného používania alebo nesprávneho nastavenia ovládačov.
12. Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností alebo vedomostí o jeho obsluhe, ak neboli o používaní spotrebiča poučené osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
13. Dávajte pozor, aby sa deti nepribližovali k spotrebiču.

14. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, používajte výhradne kovové odsávacie potrubie.
15. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.
16. Spotrebič zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu.
17. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.
18. Pravidelná údržba a čistenie zaručuje správnu činnosť a výkonnosť odsávača pár. Často čistite všetky usadeniny na špinavom povrchu, aby ste predišli nahromadeniu tukov. Filter pravidelne vyberte a vyčistite alebo vymeňte.
19. Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá. Otvorený oheň by mohol spôsobiť požiar.
20. Miestnosť musí byť dobre vetraná, pretože odsávač sa v kuchyni používa spoločne s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn a iné palivá.
21. Odsávaný vzduch sa nesmie odvádzať do komína, ktorý sa používa na odvod spalín z plynových spotrebičov alebo iných palív, ale musí mať samostatný vývod. Je nutné dodržiavať všetky normy STN týkajúce sa odvodu spalín a ustanovenia čl. 7.12.1 normy CEI EN 60335-2-31.
22. Ak budete odsávač pár používať spolu s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn alebo iné palivá, záporný tlak v miestnosti nesmie byť vyšší ako 4Pa (4 x 10^{-5} bar). Presvedčte sa preto, či je miestnosť dostatočne vetraná.
23. Pri smažení nenechávajte panvicu bez dozoru. Horúci olej by sa mohol vznietiť.
24. Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.
25. Odsávač pár nie je odkladací priestor, preto naňho nič neklaďte, aby ste ho nepreťažili.
26. Odsávač pár nepoužívajte, ani nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
27. Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
28. Spotrebič nie je určený na používanie vonku.
29. Vzduch nasávaný odsávačom pár nemožno odvádzať komínom ústredného kúrenia, ani komínom iného zariadenia, ktoré využíva plyn alebo iné palivá.

Poznámka: pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Potvrdenie výrobcu CE

Tento výrobok bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s nasledujúcimi:
- bezpečnostnými predpismi “Smernice o nízkom napätí” 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav)
- ochrannými predpismi Smernice “EMC” 89/336/EHS upravenými smernicou 93/68/EHS.

POUŽITIE DIGESTORA

Odporúčame vám, aby ste digestor zapli niekoľko minút pred začiatkom varenia a nechali ho v činnosti ešte aspoň 5 minút po skončení varenia.

1. Vysuňte klapku pre usmernenie pár, ak je ňou spotrebič vybavený (zlepší sa tým funkčnosť digestora).
2. Ovládač rýchlosti odsávania nastavte podľa množstva dymu a pary, ktoré má byť odsávané.
3. Digestor vypnite 5 minút po skončení varenia.
4. Zavrite klapku pre usmernenie pár (ak je ňou model vybavený).

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred každým čistením alebo údržbou odpojte digestor od napájacej elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača prúdu.

Tukový filter

- **Tukový filter z pórovitého materiálu** umývajte raz za mesiac v teplej vode s prídavkom čistiaceho prostriedku (nechajte ho namočený 1-2 hodiny, nežmýkajte ho, potom ho nechajte vysušiť a umiestnite späť na miesto. Úkon prípadne zopakujte a filter vymeňte za nový po každých 5-6 umytiach).
- **Papierový tukový filter** vymeňte raz za mesiac.
- **Papierový tukový filter s indikátorom zanesenia** vymeňte aspoň raz za dva mesiace alebo vždy, keď sa farba stáva viditeľnou cez otvory mriežky.
  Farba je nanesená iba na jednej strane papierového filtra. Farba nesmie byť viditeľná cez otvory mriežky pri jej inštalácii.
- Kovový tukový filter treba umývať raz za mesiac ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Nechajte ho vysušiť a umiestnite späť na miesto. Umývaním v umývačke riadu by tukový filter mohol zmatnieť, ale jeho filtračná sila sa tým vôbec nezmení.

Pri každom čistení alebo výmene tukového filtra očistite aj ostatné viditeľné časti digestora.

Uhlíkový filter

(“používa sa pri recirkulácii vzduchu späť do miestnosti, pozri text na nasledujúcej strane)

Uhlíkový filter nemožno ani umývať, ani regenerovať. V niektorých prípadoch možno uhlíkový filter umývať, ale iba vtedy, ak je to uvedené v priloženom “Popise výrobku”.

Pri bežných prevádzkových podmienkach vymieňajte uhlíkový filter

vždy po 6 mesiacoch (Obdĺžnikový uhlíkový filter)

vždy po 4 mesiacoch (Kruhový uhlíkový filter).

Výmena žiaroviek

1. Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili, pri výmene kontrolujte výkon vo W.
2. Vysuňte klapku pre usmernenie pár (ak je ňou model vybavený).
3. Otvorte mriežku alebo kryt osvetlenia a odstráňte tukový filter.
4. Vyberte vypálenú žiarovku a nahraďte ju novou, s rovnakým elektrickým príkonom a zatvorte mriežku, kryt osvetlenia, prípadne kovový tukový filter.

Čistenie digestora

Používajte mäkkú handričku navlhčenú v denaturovanom liehu, alebo tekutý čistiaci prostriedok, nie veľmi koncentrovaný. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. absolútne vylúčte používanie spotrebičov využívajúcich na čistenie vodu alebo paru pod tlakom.

⚠ **UPOZORNENIE:** Ak zanedbáte odstraňovanie olejov/tukov (aspoň raz za mesiac), môže to spôsobiť požiar.

Dôležité upozornenie: Pri nedodržiavaní pokynov na čistenie digestora a na výmenu alebo čistenie filtrov hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru.

SKÔR AKO ZAVOLÁTE SERVIS

Ak digestor nefunguje:

- Je zástrčka v zásuvke napájacej elektrickej siete?
- Nebol prerušený prívod elektriny?
- Nie je vypálená poistka?

Nasávanie nie je dostatočné:

- Nastavili ste správnu rýchlosť?
- Netreba vyčistit’ alebo vymeniť filtre?
- Nie je upchaté odsávacie potrubie?

Žiarovka nesvieti:

- Netreba vymeniť žiarovku?
- Namontovali ste žiarovku správne?
- Nie je vypálená poistka?

Nesnažte sa digestor opraviť sami. Sami odstraňujte iba vyššie uvedené poruchy.

POPREDAJNÝ SERVIS

Predtým, ako zavoláte Popredajný servis

1. Presvedčte sa, či nie ste schopní odstrániť poruchu sami (pozri "Príručka na odstraňovanie problémov").
2. Vypnite a zapnite spotrebič, aby ste sa presvedčili, či sa porucha znovu prejaví.
3. Ak sa porucha prejaví znovu, zavolajte Popredajný servis.

Nahláste tieto údaje:

- druh poruchy,
- model,
- Vašu úplnú adresu,
- Vaše telefónne číslo a smerový kód.
- Servisný kód (číslo nachádzajúce sa pod slovom SERVICE, na štítku, ktorý je umiestnený na vnútornej strane digestora za tukovým filtrom.



INŠTALÁCIA

Pri inštalácii digestora presne dodržiavajte minimálne vzdialenosti od sporáka a postupujte podľa čísel a návodu, ako je to názorne uvedené na inštalačnej schéme.
Ak pokyny na inštaláciu plynovej varnej dosky určujú väčšiu vzdialenosť ako je špecifikovaná, dodržiavajte ich.
Rúra na odvádzanie dymov a upevňovacie svorky sa nedodávajú, musíte ich kúpiť.

REŽIM ODVODU VZDUCHU

(A - pozri aj inštalačnú schému)

Pary sa odsávajú do vonkajšieho prostredia cez odsávacie potrubie, ktoré je pripevnené na spojovací krúžok.

Priemer odsávacieho potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho krúžku.

Pri použití spätnej klapky, ktorá zabraňuje spätnému prúdeniu dymu, alebo pri predpoklade jej použitia sa po inštalácii potrubia presvedčte, či sa dá spätná klapka voľne otvoriť a zavrieť.

Digestor je vybavený jedným (horným) alebo dvoma (horným a zadným) vývodnými otvormi.

Digestor je zvyčajne určený pre použitie horného vývodného otvoru.

1. Spojovací krúžok musí byť umiestnený v hornom vývodnom otvore.

Použitie zadného vývodného otvoru (ak je ním model vybavený).

1. Odstráňte viečko, ktoré zakrýva zadný otvor a spojovací krúžok.
2. Niektoré modely sú vybavené krytom z plastu, zakrývajúcim zadný otvor, ktorý možno prípadne odstrániť.
3. Namontujte spojovací krúžok do zadného otvoru.
4. Namontujte viečko (ak ho model obsahuje) do horného otvoru.

Dôležité upozornenie: Ak je digestor vybavený uhlíkovým filtrom, tento musí byť odstránený.

Skontrolujte, či prepínač vnútri digestoru (ak je ním model vybavený) je v polohe **"A" Odsávanie**; v opačnom prípade ho nastavte do uvedenej polohy.

REŽIM RECIRKULÁCIE VZDUCHU

(F - pozri aj inštalačnú schému)

Vzduch sa filtruje prechodom cez uhlíkový filter a vracia sa späť do prostredia. Filtrovaný vzduch sa odvádza hore smerom k stropu.

Dôležité upozornenie: Ak digestor nie je vybavený uhlíkovým filtrom, musíte ho objednať a namontovať pred použitím digestora.

Skontrolujte, či prepínač vnútri digestoru (ak je ním model vybavený) je v polohe **"F" Filtrácia**; v opačnom prípade ho nastavte do uvedenej polohy.

Ak je digestor vybavený viečkom, zakryte ním horný vývodný otvor.

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

Pred pripojením digestora sa presvedčte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím v elektrickej sieti Vašej domácnosti.

Štítok je umiestnený na vnútornej strane digestora, za mriežkou.

Ak je digestor vybavený káblom so štandardnou zástrčkou, zapojte ju do zásuvky, ktorá je prístupná a je štandardného typu.

Ak kábel s takouto zástrčkou nebol vo výbave digestora, použite takú, ktorá vyhovuje platným normám, alebo dvojpólový konektor, ktorého vzdialenosť kontaktov je minimálne 3mm a je nainštalovaný na prístupnom mieste.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za problémy vyplývajúce z nedodržania vyššie uvedených pokynov.

⚠ **UPOZORNENIE:** pred opätovným zapojením okruhu odsávača pár do siete skontrolujte, či správne funguje, vždy skontrolujte, či prívodný elektrický kábel NEOSTAL stlačený odsávačom počas úkonv pri inštalácii. Odporúča sa dať vykonať operáciu vyškolenému technikovi.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT
KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK
FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS
HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ
VEVŐSZOLGÁLAT
FELSZERELÉS

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

- **A készülék jobb kihasználása érdekében, kérjük, alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra.**
- Ez a készülék felnőttek általi használatra szolgál.
- A készüléket gyermekek vagy beteg személyek felügyelet nélkül nem használhatják. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel.
- A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha a beüzemelés már maradéktalanul megtörtént.
- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.
- Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék nem károsodott a szállítás során.
- A felszerelést, valamint a villamos hálózathoz és a kivezető csövekhez történő csatlakoztatást szakembernek kell elvégeznie a gyártó utasításaival és a helyi biztonsági rendelkezésekkel összhangban.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

1. Csomagolás

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, amit az újrahasznpsíthatóság jele ♺ is jelez. A csomagolóanyag elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

2. A készülék

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva.

Ha ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.

A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor kövesse a hulladékelhelyezésre vonatkozó helyi előírásokat.

A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.



FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A balesetek, áramütések, személyi sérülések vagy károk kockázatának elkerülése érdekében a készülék használatakor tartsa be az alapvető előírásokat, az alábbiakkal együtt.

1. Mielőtt bármilyen szerelési vagy karbantartási műveletre kerülne sor, a készüléket le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
2. A készülék felszerelését szakembernek kell elvégeznie, betartva a gyártó előírásait és a mindenkor hatályos helyi biztonsági normákat.
3. Kötelező a készülék földelése. (A II. osztályba tartozó készülékeknél nem lehetséges.)
4. Soha nem használjon elosztót vagy hosszabbítót.
5. A felszerelés megtörténte után a felhasználó ne férhessen többé hozzá az elektromos alkatrészekhez.
6. Tilos a készüléket nedves testrésszel megérinteni vagy mezítláb használni.
7. Tilos a hálózati csatlakozót a hálózati zsinór megrántásával kihúzni a konnektorból.
8. Ügyféltámogatás és vevőszolgálat - az útmutatóban kifejezetten javasolt eseteket leszámítva tilos a készülék alkatrészeinek házilagos javítása vagy cseréje. Az összes egyéb karbantartási műveletet szakembernek kell elvégeznie.
9. Falfúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek az elektromos csatlakozások és/vagy csővezetékek.
10. A szellőzőcsatornákat mindig a szabadba kell kivezetni.

11. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használattal vagy a kezelőszervek hibás beállításával kapcsolatban.
12. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg őket a készülék használatára.
13. A gyerekeket tartsa távol a készüléktől.
14. A tűzveszély elkerülése érdekében csak fémből készült elszívóvezetéket szabad használni.
15. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
16. A termék kiselejtezését a hulladék-elhelyezésre vonatkozó helyi előírásokkal összhangban kell végezni.
17. A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.
18. A rendszeres karbantartás és tisztítás garantálja az elszívó zökkenőmentes működését és kiváló teljesítményét. A zsírosodás elkerülése érdekében rendszeresen távolítsa el a szennyeződés-lerakódásokat a piszkos felületekről. Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket.
19. Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt. A nyílt láng használata tüzet okozhat.
20. A helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie akkor, ha az elszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel egyidejűleg használja.
21. Az elszívott levegőt külön kell kivezetni, vagyis tilos azt a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló csőbe bevezetni. A levegő elvezetésére vonatkozó minden országos előírást be kell tartani a CEI EN 60335-2-31 szabvány 7.12.1 pontjának megfelelően.
22. Ha a készüléket gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4×10^{-5} bar) értéket. Ennek érdekében gondoskodjon arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő legyen.
23. Sütéskor soha ne hagyja az edényt felügyelet nélkül, mivel a sütőolaj begyulladhat.
24. Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg arról, hogy kihűltek-e már.
25. A készülék nem rakodófelület, így azt nem szabad sem tárgyak tárolására használni, sem túlterhelni
26. Ne használja vagy hagyja magára a készüléket megfelelően beszerelt izzó nélkül, mert ez áramütés veszélyével jár!
27. Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
28. A termék nem alkalmas kültéri használatra.
29. Az elszívott levegő nem vezethető el ugyanazon a kéményen keresztül, amelyet a fűtési rendszer, illetve a gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek használnak.

Megjegyzés: Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

Megfelelőségi nyilatkozat CE

Ez a készülék az alábbiak figyelembevételével került kialakításra, előállításra és forgalmazásra:
- a kisfeszültségről szóló 2006/95/EK sz. irányelv biztonsági célkitűzései (amely felváltja a 73/23/EGK sz. irányelvet és módosításait)
- a 93/68/EGK sz. irányelvvel módosított 89/336/EGK sz. “EMC” irányelv védelmi követelményei.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A főzés megkezdése előtt néhány perccel kapcsolja be a szagelszívót, és hagyja üzemelni még legalább 5 percig, miután befejezte a főzést.

1. Húzza ki a gőzgyűjtő fiókot (a típustól függően). Ez javítja a szagelszívó teljesítményét.
2. Forgassa a sebességválasztó gombot a kívánt sebesség-beállításra annak megfelelően, milyen mennyiségű füstöt és gőzt kell a készüléknek elszívnia.
3. A főzés befejezése után 5 perccel kapcsolja ki a szagelszívót.
4. Csukja vissza a gőzgyűjtő fiókot (ahol van ilyen).

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A hálózati csatlakozó kihúzásával vagy az áramellátás kikapcsolásával mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, amikor a tisztítást vagy a karbantartást végzi.

Zsírszűrő

- **A zsírszűrő szivacsos anyagát** meleg szappanos vízben havonta egyszer mossa ki (áztassa 1-2 óráig, ne csavarja ki, hanem hagyja megszáradni, majd tegye vissza a helyére.) Szükség esetén ismételje meg az eljárást, és cserélje ki a szűrőt minden 5-6 mosás után).
- **A zsírszűrő papírt** legalább havonta cserélni kell.
- **A telítettségjelzős zsírszűrő papírt** legalább minden második hónapban cserélni kell, vagy amikor a színe láthatóvá válik a rács rései között.
  A papírszűrő egyik oldala színes. Ez a szín nem látható a rács résein keresztül, amikor a szűrő behelyezésre kerül.
- A fémbetétes zsírszűrőt havonta egyszer kézzel vagy alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra állított mosogatógépben kell kimosni. Hagyja megszáradni, majd tegye vissza a helyére. Előfordulhat, hogy a mosogatógépben tisztított zsírszűrő matt színű lesz, de ez a szűrési tulajdonságokat egyáltalán nem befolyásolja.

Amikor a zsírszűrőket tisztítja vagy cseréli, mindig tisztítsa meg a készülék más, szennyezésnek kitett részeit is.

Szénszűrő

("Levegő-visszakeringetéses üzemmód", lásd a következő oldalon)

A szénszűrőt nem lehet mosni vagy felújítani. Egyes esetekben a szénszűrő mosható, de csak ha ezt a mellékelt "Termékismertető lap" így jelzi.

Cserélje ki a szénszűrőt (normál használat mellett)

6 havonta (Négyszögletes szénszűrő)

4 havonta (Kör alakú szénszűrő)

Az izzók cseréje

1. Érintésük esetén ügyeljen arra, hogy az izzók hidegek legyenek, csere előtt pedig ellenőrizze a wattban megadott teljesítményt.
2. Húzza ki a gőzgyűjtő fiókot (a típustól függően).
3. Nyissa ki a rácsot vagy a világítás rögzítőelemét, és vegye ki a zsírszűrőt.
4. Vegye ki a kiégett izzót, és cserélje ki egy ugyanolyan wattértékű újjal. Zárja be a rácsot, a világítás rögzítőelemét vagy a fém zsírszűrőt.

A készülék tisztítása

Puha ruhát és metilalkohollal denaturált szeszt vagy gyenge folyékony mosószert használjon. Soha ne használjon súrolószert. soha ne használjon nagynyomású vízzel vagy gőzsugárral dolgozó tisztítóberendezéseket.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Tüzet okozhat az, ha nem távolítja el az olaj/zsír maradékait (havonta legalább 1 alkalommal).

Fontos: A készülék tisztítására és a szűrők cseréjére vagy mosására vonatkozó utasítások betartásának elmulasztása tüzet okozhat.

HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

A szagelszívó nem működik:

- Megfelelően van bedugva a hálózati csatlakozó az aljzatba?
- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati biztosítékok rendben vannak?

Nem elégséges a szívási teljesítmény:

- A megfelelő sebességet állította be?
- Nem kell megtisztítani vagy kicserélni a szűrőket?
- Nincsenek elzáródva a levegőkimenetek?

A világítás nem működik:

- Nem kell kicserélni az izzót?
- Jól van behelyezve az izzó?
- A hálózati biztosítékok rendben vannak?

Soha ne próbálkozzon azzal, hogy saját maga elvégez bármilyen javítást. Ez alól kivételt csak a fentebb említett problémák megoldása jelent.

VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a Vevőszolgálatot hívná

1. Nézze meg, hátha saját maga is meg tudja oldani a problémát (lásd “Hibaelhárítási útmutató”).
2. Kapcsolja ki néhány percre a készüléket, majd indítsa be újra annak ellenőrzésére, hátha a probléma magától is megoldódik.
3. Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Adja meg a következőket:

- a hiba jellege,
- a készülék típusa,
- az Ön pontos címe,
- az Ön telefonszáma körzetszámmal.
- A szervizkód (a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött lévő adattáblán a SERVICE szó után álló szám).



FELSZERELÉS

A szagelszívó felszerelésekor be kell tartani a főzőlaptól való minimális távolságot, és pontosan követni kell a számozott sorrendet és a kiegészítő utasításokat, amint azt a szerelési lap tartalmazza.
Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
A füstelvezető cső és a rögzítéshez szükséges csőbilincs nem tartozék, azt külön meg kell vásárolni.

Külső kivezetési üzemmód

(A - lásd még a szerelési lapot)

A főzés során keletkező füstöket és párákat a szabadba vezetik ki egy szellőzőcsőn keresztül, amely egy gyűrűvel csatlakozik a szagelszívóhoz.

A kivezető szellőzőcső átmérőjének meg kell egyeznie a gyűrű átmérőjével.

Ha légelzárót kell felszerelni, a kivezető cső szerelésének befejezése után ellenőrizze, hogy akadálymentesen nyitható és zárható legyen.

A szagelszívó egy (felső) vagy kettő (felső és hátsó) kivezető nyílással rendelkezhet.

A szagelszívó rendszerint a felső kivezető nyílás használtához van beállítva.

1. A csatlakozó gyűrű a felső kimeneti nyílásba kell, hogy beillesztve legyen.

Használja a hátsó kivezető nyílást (ahol van ilyen).

1. Ha van beszerelve, vegye ki a hátsó nyílást lezáró fedelet és a csatlakozó gyűrűt.
2. Néhány típus műanyag terelőlappal van felszerelve, amely lezárja a hátsó nyílást. Ha van ilyen, távolítsa el.
3. Illessze a csatlakozó gyűrűt a hátsó nyílásba.
4. Helyezze a zárófedelet (ha van ilyen) a felső nyílásra.

Fontos: Ha a készülék szénszűrővel rendelkezik, azt el kell távolítani.
Győződjön meg arról, hogy a szagelszívó belsejében lévő kapcsoló (ha van ilyen) **“A” Elszívás** állásban van-e; ha nem, állítsa ebbe a helyzetbe.

Levegő-visszakeringetéses üzemmód

(F - lásd még a szerelési lapot)

A levegőt egy szénszűrő megszűri, és visszaáramoltatja a környező légtérbe. A megszűrt levegő a konyha mennyezete irányában kerül kibocsátásra.

Fontos: Ha a szagelszívó nem rendelkezik szénszűrővel, rendelje meg és szerelje be, mielőtt a készüléket használná.

Győződjön meg arról, hogy a szagelszívó belsejében lévő kapcsoló (ha van ilyen) **“F” Levegőszűrés** állásban van-e; ha nem, állítsa ebbe a helyzetbe.

Ha készülékhez tartozik dugasz, zárja el azzal a felső kimeneti nyílást.

Elektromos csatlakoztatás

A szagelszívó csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán jelzett feszültség megfelel-e az otthonában lévő hálózati feszültségnek.

Az adattábla a készülék belsejében a rács mögött található.

Ha a készülék fel van szerelve szabványos csatlakozó dugasszal, illessze azt a készülék közelében egy megfelelő szabványos aljzatba .

Ha a készülék nincs felszerelve dugasszal, lehetősége van arra, hogy vagy felszerel egy olyat, amely megfelel az érvényben lévő rendelkezéseknek, vagy egy kétpólusú kapcsolót használ, amely megfelel az érvényben lévő rendelkezéseknek, és 3 mm-es megszakítással rendelkezik.

A gyártó nem felel semmilyen olyan kárért vagy problémáért, amely a fent említett utasítások betartásának elmulasztásából fakad.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt ismét csatlakoztatná az elektromos hálózathoz a készüléket és ellenőrizné annak hibátlan működését, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati zsinór helyesen van-e felszerelve, és NEM lapult-e össze az üzembe helyezési munkafázis során. Ajánlatos a műveletet szakemberrel elvégeztetni.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫТЯЖКИ

СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

УСТАНОВКА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫТЯЖКИ

- **Чтобы использовать вытяжку как можно лучше, призываем Вас внимательно прочитать инструкции по эксплуатации и сохранить их для использования в случае необходимости.**
- Данное изделие предназначается для эксплуатации взрослыми людьми.
- Не разрешается эксплуатация устройства детьми и недееспособными лицами без присмотра. Следите за тем, чтобы дети не играли с вытяжкой.
- Не подключайте вытяжку к сети электропитания до полного окончания монтажа.
- ⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный прибор отличается большим весом; для его переноски и установки требуется не менее двух человек.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, куски полистирола и проч.) вне досягаемости детей, так как они являются потенциальным источником опасности.
- Убедитесь, что во время транспортировки вытяжка не была повреждена.
- Проверьте, чтобы установка, электрическое подключение и соединение выпускных труб были произведены квалифицированным техническим специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и согласно местным действующим нормам.

СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. Упаковка

Упаковочный материал может быть на 100% реутилизирован; он обозначен символом вторичной переработки ♺. При утилизации руководствуйтесь местными нормами.
Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, пенопластовые вкладыши и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.

2. Изделие

Данное изделие помечено в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.
Утилизируйте его в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов.
За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ:** для предотвращения несчастных случаев, поражения электрическим током, травм или материального ущерба при использовании вытяжки придерживайтесь основных мер предосторожности, в том числе следующих.

1. Перед выполнением любых работ по установке или обслуживанию вытяжки она должна быть отключена от сети электропитания.
2. Установка вытяжки должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями изготовителя и при соблюдении местных правил техники безопасности.
3. Заземление данного прибора является обязательным. (Это невозможно для вытяжек класса II).
4. Ни в коем случае не используйте многнездовые розетки или удлинители.
5. После завершения установки электрические компоненты вытяжки не должны быть доступны пользователю.
6. Не касайтесь вытяжки влажными частями тела и не используйте ее, стоя на полу босыми ногами.
7. Не тяните за сетевой шнур, чтобы вынуть его из розетки.
8. Не выполняйте никаких операций по замене или ремонту каких-либо компонентов вытяжки за исключением случаев, когда их выполнение рекомендуется настоящим руководством. Все прочие операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными специалистами.

9. При сверлении отверстий в стенах следите за тем, чтобы не повредить электропроводку и/или трубы.
10. Вентиляционные каналы всегда должны выводиться наружу.
11. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможные последствия ненадлежащей эксплуатации прибора или неверного использования его органов управления.
12. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием лицом, отвечающим за их безопасность.
13. Детей следует держать подальше от вытяжки.
14. Для предотвращения возгорания используйте только металлический воздуховод.
15. Следите за тем, чтобы дети не играли с вытяжкой.
16. При сдаче прибора на слом придерживайтесь местных норм по утилизации отходов.
17. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по сбору отходов или в магазин, в котором вы приобрели данное изделие.
18. Постоянные уход и чистка являются гарантией хорошей работы и высокой производительности вытяжки. Регулярно удаляйте загрязнения со всех поверхностей во избежание скопления жира. Регулярно снимайте фильтр и выполняйте его чистку или замену.
19. Не готовьте под вытяжкой блюда на открытом пламени (“фламбэ”). Использование открытого пламени может вызвать пожар.
20. В случае, когда вытяжка эксплуатируется одновременно с другими устройствами, использующими газ и другие горючие материалы, в помещение должен обеспечиваться достаточный приток воздуха.
21. Не допускается осуществлять отвод всасываемого вытяжкой воздуха через дымоход, используемый для удаления продуктов сгорания от устройств, работающих на газе или другом топливе; этот воздух должен удаляться через отдельный выход. Необходимо соблюдать все положения национальных стандартов по удалению загрязненного воздуха, предусмотренные Ст. 7.12.1 стандарта МЭК 60335-2-31.
22. При использовании вытяжки вместе с другими приборами, работающими на газе или других горючих материалах, разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4 x 10^{-5} бар). Поэтому необходимо следить за тем, чтобы помещение хорошо проветривалось.
23. Во время жарки пищи не оставляйте сковороду без присмотра, так как используемое при этом масло может воспламениться.
24. Нельзя касаться лампочек, пока они не остынут.
25. Вытяжка не является опорной поверхностью, поэтому не ставьте на нее какие-либо предметы и не перегружайте ее.
26. Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек, т.к. это может привести к поражению электрическим током.
27. При выполнении всех операций по установке и техобслуживанию необходимо надевать рабочие перчатки.
28. Данное изделие не предназначено для эксплуатации на открытом воздухе.
29. Всасываемый вытяжкой воздух не должен отводиться через дымоход отопительной системы или устройств, работающих на газе или другом топливе.

Примечание: при выполнении всех операций по установке и техобслуживанию надевайте рабочие перчатки.

Декларация соответствия CE

Изделие спроектировано, построено и выпущено на рынок в соответствии с:
- нормами безопасности Директивы по низковольтному оборудованию 2006/95/EC (которая заменяет Директиву 73/23/EEC с ее последующими изменениями)
- требованиями по защите Директивы по электромагнитной совместимости 89/336/EEC, с учетом изменений, введенных последующей Директивой 93/68/EEC.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Рекомендуется включить вытяжку за несколько минут до начала приготовления пищи и не выключать ее в течение, как минимум, 5 минут после его завершения.

1. Выньте паросборник (в моделях, где он предусмотрен) - таким образом будет улучшена работа вытяжки.

2. Установите переключатель выбора скорости в зависимости от количества дыма и пара, которое нужно удалить.

3. Выключите вытяжку через 5 минут после завершения приготовления пищи.

4. Вставьте паросборник (в моделях, где он предусмотрен).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Перед выполнением любой операции по чистке или обслуживанию, отсоедините вытяжку от электрической сети, вынув вилку из розетки или выключив главный выключатель в квартире.

Жироулавливающий фильтр

- **Жироулавливающий фильтр** из губчатого материала следует мыть горячей мыльной водой один раз в месяц (замочить на 1-2 часа, не выкручивать, затем дать просохнуть и установить на свое место). При необходимости повторите операцию; заменяйте фильтр на новый после каждых 5-6 промывок).
- **Бумажный жироулавливающий фильтр** следует заменять один раз в месяц.
- **Бумажный жироулавливающий фильтр с индикацией насыщения** следует менять не реже одного раза в два месяца, или когда его цвет становится виден через отверстия решетки. Бумажный фильтр с одной стороны окрашен, этот цвет не должен быть виден через отверстия решетки, после того как она поставлена на место.
- Металлический жироулавливающий фильтр следует мыть один раз в месяц вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре, используя короткий цикл. Затем дайте ему просохнуть и установите на свое место. Мойка в посудомоечной машине может привести к тому, что фильтр потускнеет, но это никоим образом не сказывается на его фильтрующей способности.

Всякий раз при чистке или замене жироулавливающего фильтра следует также чистить другие видимые части вытяжки.

Угольный фильтр
("Исполнение с отводом", смотри следующую страницу)

Угольный фильтр не должен мыться и не может быть подвергнут регенерации. В некоторых случаях угольный фильтр можно мыть, но только, когда это специально оговорено в приложенном техническом листке с характеристиками изделия.

В условиях нормальной эксплуатации вытяжки угольный фильтр следует заменять
каждые 6 месяцев (Прямоугольный угольный фильтр)
каждые 4 месяца (Круглый угольный фильтр).

Замена лампочек

1. Не касайтесь лампочек, пока они не остынут, при замене обращайте внимание на указанную на лампочках мощность в Вт.
2. Выньте паросборник (там, где он предусмотрен).
3. Откройте решетку или плафон и выньте жироулавливающий фильтр.
4. Выньте перегоревшую лампочку и замените ее на новую такой же мощности, закройте решетку или плафон или металлические жироулавливающие фильтры.

Чистка вытяжки

Пользуйтесь мягкой тряпкой и денатуратом или жидким моющим не сильно концентрированным средством. Никогда не применяйте абразивные средства. Категорически запрещается применять для чистки мойки высокого давления или пароструйные установки.

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Следует выполнять чистку вытяжки от жира и масла не реже 1 раза в месяц, в противном случае возможно возгорание.

Внимание: В случае несоблюдения инструкций по чистке вытяжки и по замене или чистке фильтров может возникнуть опасность пожара.

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если вытяжка не работает:

- Вилка плохо вставлена в розетку?
- Отсутствует напряжение в сети?
- Перегорел предохранитель?

Если недостаточна мощность всасывания:

- Неправильно выбрана скорость?
- Необходимо очистить или заменить фильтры?
- Засорены выпускные отверстия воздуха?

Если не горит лампочка:

- Необходимо заменить лампочку?
- Неправильно установлена лампочка?
- Перегорел предохранитель?

Не пытайтесь отремонтировать вытяжку сами. Вы можете устранить только проблемы, перечисленные выше.

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Прежде чем обращаться в Сервисную службу

1. Проверьте, нельзя ли устранить неполадки самостоятельно (см. “Руководство по поиску неисправностей”).
2. Выключите и вновь включите прибор для проверки того, что неисправность устранена.
3. Если же результат проверки неудовлетворителен, обратитесь в Сервисную службу.

Сообщите:

- тип неполадки,
- модель изделия
- Ваш полный адрес,
- Ваш номер телефона и код.
- Сервисный номер (цифра под словом SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри вытяжки за жироулавливающим фильтром.

SERVICE

0000 000 00000

УСТАНОВКА

При установке вытяжки следует тщательно соблюдать минимальные расстояния от рабочей поверхности варочной панели и строго соблюдать последовательность выполняемых операций и прочие указания, приведенные в инструкциях по установке.
Если инструкцией по установке газовой плиты предусмотрено большее расстояние, то данное указание должно быть выполнено.
Выпускная труба и крепежные хомуты не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно.

Исполнение с отводом (A - см. также инструкции по установке)

Пар всасывается и выводится наружу по выпускной трубе, прикрепленной к соединительному кольцу.
Диаметр выпускной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.
Если используется или предусмотрен обратный клапан продуктов сгорания, проверьте, чтобы он свободно открывался и закрывался по завершении установки выпускной трубы.
Вытяжка может быть поставлена с одним (верхним) или двумя (верхним и нижним) выпускными отверстиями.
Вытяжка, как правило, подготовлена для использования верхнего выпускного отверстия.

1. Соединительное кольцо должно находиться в верхнем выпускном отверстии.

Используйте заднее выпускное отверстие (в моделях, где оно предусмотрено).

1. Выньте, если имеется, заглушку, закрывающую заднее отверстие, и соединительное кольцо.
2. Некоторые модели снабжены пластмассовым девиатором, закрывающим заднее отверстие, его можно снять.
3. Установите соединительное кольцо в заднее отверстие.
4. Вставьте заглушку (если она предусмотрена) в верхнее отверстие.

Внимание: **Если вытяжка оборудована угольным фильтром, следует вынуть его.**
Проверьте, чтобы переключатель внутри вытяжки (если предусмотрен) был в положении **“A”- Режим удаления загрязненного воздуха**”; в противном случае следует установить его в это положение.

Фильтрующее исполнение (F - см. также инструкции по установке)

Воздух фильтруется, проходя через угольный фильтр, и снова выпускается в помещение.
Отфильтрованный воздух выпускается в верхнюю часть кухни.

Внимание: Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, следует заказать его и установить, прежде чем пользоваться ей.

Проверьте, чтобы переключатель внутри вытяжки (если предусмотрен) был в положении **“F-режим фильтрации”**; в противном случае следует установить его в это положение.
Если в комплект поставки вытяжки входит заглушка, закройте ей верхнее выпускное отверстие.

Электрическое подключение

До подключения вытяжки проверьте, чтобы напряжение, указанное на паспортной табличке прибора, соответствовало напряжению у Вас дома.

Табличка находится внутри вытяжки за решеткой.

Вытяжка может быть оборудована стандартной вилкой, и в этом случае ее следует вставить в такую же стандартную розетку, установленную в доступном месте.
Если же вытяжка не снабжена вилкой, используйте любую, соответствующую действующим нормам, или используйте двухполюсный выключатель, соответствующий действующим нормам, с минимальным расстоянием между разомкнутыми контактами, равным 3 мм.

Фирма-изготовитель отклоняет всякую ответственность за возникновение каких-либо проблем, вытекающих из несоблюдения приведенных выше инструкций.

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед новым подключением вытяжки к сети электропитания и проверкой правильности ее работы следует всегда убедиться в правильности подсоединения кабеля питания и в том, что он НЕ передавлен корпусом вытяжки во время ее монтажа. Рекомендуется поручать эту операцию квалифицированному специалисту.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ АСПИРАТОРА

СЪВЕТИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

КАК СЕ ИЗПОЛЗВА АСПИРАТОРЪТ

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

СЕРВИЗ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

ИНСТАЛИРАНЕ

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ АСПИРАТОРА

- **За да използвате вашия аспиратор най-добре, моля да прочетете това ръководство за използване и да го запазите за случай на необходимост.**
- Този уред е предназначен за употреба от възрастни лица.
- Не се позволява употреба от деца или немощни лица без съответен надзор. Следете децата да не си играят с уреда.
- Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършено напълно.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Уредът е с много голямо тегло, преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко от двама или повече души.
- Съхранявайте опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност.
- Уверете се, че аспираторът не е повреден през време на транспортирането.
- Инсталирането и свързването към електрическата мрежа трябва да се извършва само от квалифициран техник, в съответствие с инструкциите на производителя и местните действащи норми.

СЪВЕТИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

1. Опаковка

Материалът на опаковката може да се рециклира 100% и е означен със символа за рециклиране ♺. При изхвърлянето му спазвайте местните норми. Опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхраняват далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност.

2. Изделие

Този уред е означен в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО, Непотребни електрически и електронни уреди - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

При изхвърляне на непотребен уред, внимавайте това да се изпълни по правилен начин. Потребителят допринася за предотвратяването на възможни негативни последици за околната среда и здравето.

Символът  върху уреда или съпровождащата го документация показва, че този уред не трябва да се изхвърля като битови отпадъци, а да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За допълнителна информация за изхвърляне, възстановяване и рециклиране на този уред се обърнете към съответните местни органи, службата за предаване на битови отпадъци или доставчика на уреда.



ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

⚠ **ВНИМАНИЕ:** за да се намали риска от инциденти, токови удари, поражения на лица или щети при употреба на аспиратора, следвайте основните предпазни мерки, включително и следните.

1. Аспираторът трябва да се изключи от електрическата мрежа, преди извършването на някаква дейност по инсталиране и поддръжка на уреда.
2. Инсталирането трябва да се извършва от специализиран техник, в съответствие с инструкциите на производителя и при спазване на действащите местни норми по отношение на безопасността.
3. Заземяването на уреда е задължително. (Не е възможно за аспиратори от Клас II).
4. Не използвайте в никакъв случай разклонители или удължители.
5. След приключване на инсталирането, електрическите компоненти вече не трябва да са достъпни за потребителя.
6. Не докосвайте аспиратора с мокри части на тялото или с боси крака.
7. Не дърпайте захранващия кабел на уреда, за да го изключите от електрическия контакт.
8. Сервиз за поддръжка на потребителската клиентела – не ремонтирайте или подменяйте никоя част на аспиратора, ако не е изрично препоръчано в наръчника. Всички други услуги по поддръжката трябва да се извършват от специализиран техник.
9. При пробиване на вътрешната стена, внимавайте да не повредите електрическите и тръбни съединения.

10. Каналите за вентилация трябва винаги да бъдат отведени навън.
11. Производителят отхвърля всякаква отговорност при неправомерна употреба или при грешно зададени команди.
12. Не се позволява използването на уреда от лица (включително деца) с намалени физически, усетни или умствени възможности или липса на опит или познания, освен ако не са получили указания по употребата на уреда от страна на лица, които са отговорни за тяхната безопасност.
13. Децата трябва да се държат на разстояние.
14. За да се намалят рисковете от пожар, използвайте само металната тръба на аспиратора .
15. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
16. Изхвърляйте уреда, като спазвате местните норми за изхвърляне на отпадъци.
17. За допълнителна информация по предаването, събирането и рециклирането на този продукт, се обръщайте към съответните местни органи, службата за предаване на битови отпадъци или магазина, от който е закупен продуктът.
18. Постоянната поддръжка и почистване гарантират добрата работа и добрите резултати на аспиратора. Почиствайте често всички корички от замърсените повърхности, за да избегнете натрупването на мазнини. Сваляйте и почиствайте или сменяйте филтъра на чести периоди.
19. Не гответе храни на открит пламък (“фламбе”) под аспиратора.
20. Използването на свободен пламък може да предизвика пожар.
21. Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато аспираторът се използва едновременно с други уреди, които използват газ и други възпламеними вещества. Отвежданият въздух не трябва да преминава през комин, използван за отвеждане на дим, произвеждан от уреди с горене на газ и други горива, а трябва да има независимо отвеждане. Трябва да се спазват всички национални нормативи по отношение на отвеждане на въздуха, предвидени в чл. 7.12.1 на CEI EN 60335-2-31.
22. Ако аспираторът се използва заедно с други уреди, които ползват газ или други горива, негативното налягане в помещението не трябва да надвишава 4 Pa (4 x 10^{-5} бара). По тази причина се погрижете помещението да бъде достатъчно добре проветриво.
23. Не оставяйте тигана без надзор, когато пържите, тъй като мазнината за пържене може да се възпламени.
24. Преди да докоснете крушките, се уверете, че са изстинали.
25. Аспираторът не е опорен плот, поради което върху него не трябва да се поставят никакви предмети.
26. Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирана лампа поради евентуален риск от токов удар.
27. При всички операции по инсталирането и поддръжката, използвайте работни ръкавици.
28. Продуктът не е подходящ за използване на открито.
29. Въздухът, всмукван от аспиратора, не трябва да се отвежда през тръба, която се използва за отвеждане на дим или за уреди, захранвани с газ или други горива.

Забележка: за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Декларация за съответствие CE

Това изделие е замислено, произведено и предложено на пазара в съответствие със следните:

- изискванията за безопасност на Директива “Ниско напрежение” 2006/95/CE (която замества 73/23/CEE и следващите изменения и допълнения)
- изисквания за защита на Директива “EMC” 89/336/ЕИО, изменена от следващата директива 93/68/ЕИО.

КАК СЕ ИЗПОЛЗВА АСПИРАТОРЪТ

Препоръчва се аспираторът да се включва няколко минути преди започване на готвенето и да се оставя да работи около 5 минути след завършването.

1. За моделите, където това е предвидено, издърпайте колектора за пара (така се подобрява ефективността на аспиратора).
2. Включете копчето за избор на скорост в зависимост от количеството дим и пара, което трябва да се всмуква.
3. Изключвайте аспиратора 5 минути след завършване на готвенето.
4. Приберете колектора за пара (за моделите, в които е предвиден).

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди каквито и да било операции за почистване и поддръжка изключвайте аспиратора от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач на жилището.

Филтър за мазнини

- **Филтърът за мазнини от гъбеста материя** трябва да се изпира в гореща вода със сапун един път месечно (дръжте го натопен в продължение на 1-2 часа, не го изстисквайте, а го оставете да изсъхне и го върнете на мястото му. Ако е необходимо, повторете операцията, като го заменяте с нов филтър след всеки 5-6 изпирания).
- **Хартиеният филтър за мазнини** трябва да се сменя веднъж месечно.
- **Хартиеният филтър за мазнини с индикатори за насищане** трябва да се сменя най-малко веднъж на два месеца или когато през решетката вече се вижда неговият цвят. Хартиеният филтър е оцветен от едната страна. Този цвят не трябва да се вижда през решетката, когато филтърът се инсталира.
- Металният филтър за мазнини трябва да се измива веднъж месечно на ръка или в съдомиялна машина при ниска температура и кратък цикъл. След това го оставете да изсъхне и го върнете на мястото му. При измиване в съдомиялна машина филтърът за мазнини може да стане непрозрачен, но неговата способност за филтриране по никакъв начин не се променя.

Всеки път, когато почиствате или заменяте филтъра за мазнини, почиствайте всички други видими части на аспиратора.

Въгленов филтър

(“Вариант за аспириране”, вж. следващата страница)

Въгленовият филтър не може да се мие или регенерира. В някои случаи въгленовият филтър може да се измива, но само когато това е посочено в приложената “Карта на изделието”.

При нормално използване въгленовият филтър трябва да се сменя
на всеки 6 месеца (правоъгълен въгленов филтър)
на всеки 4 месеца (кръгъл въгленов филтър).

Смяна на лампичките

1. Преди да докоснете крушките, се уверете, че са се охладили, а за смяната им проверете дали са с правилна мощност във W.
2. Извадете колектора за пара (ако е предвиден).
3. Отворете решетката или осветителното тяло и извадете филтъра за мазнини.
4. Свалете изгорялата крушка и я заменете с нова крушка със същата електрическа мощност, след което отново затворете решетката или осветителното тяло или металния филтър за мазнини.

Почистване на аспиратора

Използвайте мека кърпа, напоена с денатуриран спирт или с не много концентриран течен перилен препарат. Не използвайте абразивни материали. Избягвайте категорично почистване със струя вода или пара под налягане.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Ако не се отстраняват мазнините (поне 1 път месечно), има опасност от пожар.

Важно: В случай на неспазване на инструкциите за почистване на аспиратора и за почистване на филтрите съществува опасност от пожар.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако аспираторът не работи:

- Щепселът правилно ли е поставен в електрическия контакт?
- Няма ли спиране на тока?
- Не е ли изгорял предпазителят?

Ако мощността на всмукване не е достатъчна:

- Правилна скорост ли сте задали?
- Има ли нужда да се почистят или заменят филтрите?
- Отворите за изпускане на въздуха не са ли запушени?

Ако осветлението не работи:

- Не трябва ли да се смени крушката?
- Правилно ли е поставена крушката?
- Не е ли изгорял предпазителят?

Не се опитвайте да ремонтирате аспиратора сами. Може да отстранявате само проблемите, описани по-горе.

СЕРВИЗ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Преди да се обадите в Сервиза за техническа помощ

1. Уверете се, че не е възможно сами да отстраните проблема (вж. “Отстраняване на неизправности”).
2. Изключете и включете отново уреда, за да проверите дали проблемът не е отпаднал.
3. Ако резултатът е отрицателен, се обадете в Сервиза за техническа помощ.

Съобщете:

- типа на неизправността,
- модела,
- пълния си адрес,
- телефонния си номер и кода за междуградско избиране.
- Сервизния номер (числото под думата SERVICE на табелката с данни във вътрешността на аспиратора зад филтъра за мазнини).



ИНСТАЛИРАНЕ

При инсталиране на аспиратора съблюдавайте минималните разстояния над плочата за готвене, както и номерирането и допълнителните инструкции, указани на Картата за инсталиране.
Ако в инструкциите на устройството за готвене на газ е указано по-голямо разстояние за тази спецификация, трябва да се изпълнява това разстояние.
Тръбата за отвеждане и скобите не са приложени и трябва да се закупят.

Вариант за аспириране

(A - вж. също картата за инсталиране)

Парите и дима се изхвърлят чрез тръба за отвеждане, прикрепена чрез съединителен пръстен.
Диаметърът на тръбата за отвеждане трябва да бъде еднакъв с този на съединителния пръстен.
Ако трябва да се инсталира и е предвиден възвратен клапан, проверете дали той може да се отваря и затваря свободно, след като е завършено инсталирането на тръбата за отвеждане.
Аспираторът може да бъде снабден с един (отгоре) или два (отгоре и отзад) отвора за отвеждане.
Обикновено аспираторът е нагласен за използване на горния отвор за отвеждане.

1. Съединителният пръстен трябва да се постави върху горния отвор за отвеждане.

Използвайте задния отвор за отвеждане (при модели, в които е предвиден).

1. Ако върху задния отвор и съединителния пръстен има поставен затварящ капак, го свалете.
2. Някои модели са снабдени с пластмасов отражател, който затваря задния отвор. Той трябва да се свали.
3. Поставете съединителния пръстен върху задния отвор.
4. Поставете капака (ако е предвиден) върху горния отвор.

Важно: Ако аспираторът е снабден с въгленов филтър, той трябва да се свали.
Проверете дали превключвателят във вътрешността на аспиратора (ако е предвиден) е в положение **“A” Аспириране**; в противен случай го нагласете в това положение.

Вариант за филтриране

(F - вж. също картата за инсталиране)

Въздухът се филтрира при преминаване през въгленов филтър и се рециклира в околната среда. Филтрираният въздух се изпуска към тавана на кухнята.
Важно: Ако аспираторът не е снабден с въгленов филтър, такъв трябва да се поръча и монтира преди използване.
Проверете дали превключвателят във вътрешността на аспиратора (ако е предвиден) е в положение **“F-Филтриране”**; в противен случай го нагласете в това положение.
В случай, че е предвиден капак, затворете с него горния отвор за отвеждане.

Свързване към електрическата мрежа

Преди свързване на аспиратора се уверете, че волтажът, указан на табелката на уреда, отговаря на напрежението във вашето жилище.
Табелката се намира във вътрешността на аспиратора, зад решетката.
Ако аспираторът е снабден със стандартен щепсел, той трябва да се постави в също такъв стандартен контакт.
Ако аспираторът не е снабден с щепсел, може или да поставите такъв, който да съответства на действащите норми, или да използвате двуполюсен прекъсвач, съответстващ на действащите норми, с минимално разстояние между контактите 3 мм, разположен на достъпно място.
Производителят не носи отговорност за каквито и да било проблеми, възникнали поради неспазване на горните инструкции.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** преди да свържете отново веригата на аспиратора към захранващата мрежа и да проверите правилното функциониране, проверявайте винаги дали захранващият кабел е монтиран правилно и дали НЕ Е повреден при поставянето му в процеса на инсталиране.
Препоръчва се операцията да се извършва от специализиран техник.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

ÎNAINTE DE FOLOSIREA HOTEI

RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CUM SE FOLOSEȘTE HOTA

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

GHIDUL DE CĂUTARE A DEFECȚIUNILOR

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

INSTALAREA

ÎNAINTE DE FOLOSIREA HOTEI

- **Pentru utilizarea cât mai eficientă a hotei dumneavoastră, vă invităm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să le păstrați în caz de nevoie.**
- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat de către adulți.
- Nu este permisă folosirea de către copii sau de către persoane cu handicap, fără supraveghere. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare.
- ⚠ **ATENȚIE:** Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.
- Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.
- Verificați ca hota să nu se fi deteriorat pe timpul transportului.
- Asigurați-vă ca instalarea și racordarea electrică și cea la tuburile de evacuare să fie efectuate de către un tehnician calificat, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și cu normele locale în vigoare.

RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Ambalajul

Materialul de ambalaj este reciclabil 100% și este marcat cu simbolul reciclării ♺. Pentru eliminarea acestuia respectați normele locale. Materialul de ambalaj (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor, întrucât reprezintă o sursă potențială de pericol.

2. Produsul

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Deșeurile de Echipament Electric și Electronic).

Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate.

Simbolul  de pe produs sau de pe documentația care îl însoțește indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale privind eliminarea deșeurilor.

Pentru informații ulterioare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

⚠ **ATENȚIE:** pentru a reduce riscul de accidente, de electrocutare, de rănire a persoanelor sau de pagube când se folosește hota, respectați măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele.

1. Hota trebuie deconectată de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operație de instalare și de întreținere a aparatului.
2. Instalarea trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și cu respectarea normelor locale în vigoare referitoare la siguranță.
3. Împământarea aparatului este obligatorie. (Nu este posibil pentru hotele din Clasa II).
4. Nu utilizați în niciun caz prize multiple sau prelungitoare.
5. După terminarea instalării, componentele electrice nu trebuie să mai fie accesibile utilizatorului.
6. Nu atingeți hota cu părți ale corpului ude și nu o folosiți dacă sunteți desculți.
7. Nu trageți de cablul de alimentare al aparatului pentru a scoate ștecherul din priză.
8. Serviciul de asistență pentru clienți utilizatori – nu reparați și nu înlocuiți nicio parte a hotei dacă nu se recomandă în mod specific în manual. Toate celelalte servicii de întreținere trebuie să fie executate de un tehnician specializat.
9. Când găuriți peretele, aveți grijă să nu deteriorați conexiunile electrice și/sau țevile.

10. Canalele pentru ventilație trebuie întotdeauna să fie evacuate la exterior.
11. Fabricantul nu își asumă nicio răspundere pentru utilizările neadecvate sau pentru reglarea incorectă a comenzilor.
12. Utilizarea aparatului nu este permisă persoanelor (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la persoane responsabile de siguranța lor.
13. Copiii nu trebuie lăsați în apropierea aparatului.
14. Pentru a reduce riscul de incendiu, utilizați exclusiv o conductă de aspirație din metal.
15. Copiii trebuie controlați ca să nu se joace cu aparatul.
16. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale referitoare la eliminarea deșeurilor.
17. Pentru informații ulterioare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.
18. O întreținere și o curățare constante garantează o bună funcționare și prestații optime ale hotei. Curățați des toate crustele de pe suprafețele murdare pentru a evita acumularea grăsimilor. Scoateți și curățați sau schimbați filtrul frecvent.
19. Nu gătiți mâncarea cu flacără ("flambé") sub hotă. Folosirea unei flăcări libere ar putea provoca un incendiu.
20. Încăperea trebuie să dispună de o aerisire suficientă când hota e utilizată în același timp cu alte aparate care folosesc gaz și alți combustibili.
21. Aerul evacuat nu trebuie eliminat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului produs de aparate cu combustie pe bază de gaz sau de alți combustibili, ci trebuie să aibă o ieșire independentă. Trebuie respectate toate normele naționale referitoare la evacuarea aerului prevăzută de art. 7.12.1 din CEI EN 60335-2-31.
22. Dacă hota e utilizată împreună cu alte aparate care folosesc gaz sau alți combustibili, presiunea negativă a încăperii nu trebuie să fie mai mare de 4 Pa (4×10^{-5} bar). Din acest motiv, asigurați-vă că încăperea este aerisită în mod corespunzător.
23. Nu lăsați tigaia nesupravegheată când prăjiți alimente, întrucât uleiul de prăjire ar putea să se aprindă.
24. Înainte de a atinge becurile asigurați-vă că sunt reci.
25. Hota nu este o suprafață de sprijin, prin urmare nu puneți obiecte pe ea și nu supraîncărcați hota.
26. Nu utilizați și nu lăsați hota fără becuri corect montate: posibil risc de electrocutare.
27. Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.
28. Produsul nu este adecvat pentru utilizarea la exterior.
29. Aerul aspirat de către hotă nu trebuie să fie eliminat prin hornul instalației de încălzire sau al altor aparate care folosesc gaz sau alți combustibili.

Notă: pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Declarație de conformitate CE

Acest produs a fost proiectat, construit și introdus pe piață în conformitate cu:
- obiectivele de siguranță din Directiva "Joasă Tensiune" 2006/95/CE (care înlocuiește directiva 73/23/CEE și amendamentele succesive)
- normele de protecție din Directiva "EMC" 89/336/CEE modificată de Directiva succesivă 93/68/CEE.

CUM SE FOLOSEȘTE HOTA

Vă sfătuim să aprindeți hota cu câteva minute înainte de a începe să gătiți și s-o lăsați să funcționeze cel puțin încă 5 minute după ce ați terminat.

1. Extrageți dispozitivul de colectare a aburilor, la modelele unde există (în acest mod se vor îmbunătăți prestațiile hotei).
2. Reglați întrerupătorul de selectare a vitezei în funcție de cantitatea de fum și aburi ce trebuie aspirată.
3. Stingeți hota după 5 minute după ce ați terminat de gătit.
4. Închideți dispozitivul de colectare a aburilor (la modelele unde este prevăzut).

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

Înainte de orice operație de curățare sau întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică scoțând ștecherul din priză sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Filtrul pentru grăsime

- **Filtrul din material spongios împotriva grăsimii** trebuie să fie spălat în apă caldă cu săpun o dată pe lună (țineți-l la înmuiat timp de 1-2 ore, nu-l stoarceți, lăsați-l să se usuce și puneți-l la locul lui. Eventual repetați operația și înlocuiți-l cu un filtru nou la fiecare 5-6 spălări).
- **Filtrul de hârtie pentru grăsime**trebuie înlocuit o dată pe lună.
- **Filtrul de hârtie pentru grăsime cu indicatoare de saturație** trebuie înlocuit cel puțin o dată la două luni sau în orice caz când culoarea din partea superioară devine vizibilă prin orificiile grătarului. Filtrul de hârtie este colorat pe o parte iar această culoare nu trebuie să fie vizibilă prin orificiile grătarului când acesta este pus la loc.
- Filtrul metalic pentru grăsime trebuie să fie spălat o dată pe lună, sau manual, sau în mașina de spălat, la temperatură joasă și cu ciclul scurt. După aceea lăsați-l să se usuce și puneți-l la locul lui. Datorită spălării în mașina de spălat vase, filtrul pentru grăsime se poate opaciza, dar puterea sa de filtrare nu se modifică absolut deloc.

De fiecare dată când se curăță sau se înlocuiește filtrul pentru grăsime, curățați și celelalte părți vizibile ale hotei.

Filtrul pe bază de carbon

(“Versiunea aspirantă”, vezi pagina următoare)

Filtrul pe bază de carbon nu poate fi nici spălat și nici regenerat. În unele cazuri filtrul pe bază de carbon poate fi spălat, dar numai când se specifică în “Fișa produsului” anexată.

În condițiile unei folosiri normale, filtrul pe bază de carbon trebuie să fie schimbat

o dată la 6 luni (Filtru rectangular pe bază de carbon)

o dată la 4 luni (Filtru circular pe bază de carbon).

Înlocuirea becurilor

1. Înainte de a atinge becurile asigurați-vă că sunt reci, pentru înlocuire verificați valoarea puterii în W.
2. Extrageți dispozitivul de colectare a aburilor (unde este prevăzut).
3. Desfaceți grătarul sau plafoniera și scoateți filtrul pentru grăsime.
4. Scoateți becul ars și înlocuiți-l cu unul nou, cu aceeași valoare electrică, și închideți la loc grătarul sau plafoniera sau filtrul metalic pentru grăsime.

Curățarea hotei

Folosiți o cârpă moale cu alcool denaturat sau un detergent lichid nu foarte concentrat. Nu folosiți niciodată substanțe abrazive. Nu folosiți niciodată aparate de curățat cu jet de apă sau cu jet de vapori.

⚠ **ATENȚIE:** Dacă nu se înlătură uleiurile/grăsimile (cel puțin 1 dată pe lună), se poate provoca un incendiu.

Important: În cazul nerespectării instrucțiunilor privind curățarea hotei și înlocuirea sau curățarea filtrelor există pericolul de incendiu.

GHIDUL DE CĂUTARE A DEFECȚIUNILOR

Dacă hota nu funcționează:

- Ștecherul este introdus corect în priza de curent?
- S-a întrerupt curentul?
- Siguranța fuzibilă este arsă?

Dacă puterea de aspirare nu este suficientă:

- Ați ales viteza corectă?
- Este necesară curățarea sau înlocuirea filtrelor?
- Orificiile de ieșire a aerului sunt astupate?

Dacă becul nu funcționează:

- Este necesară înlocuirea becului?
- Becul a fost montat corect?
- Siguranța fuzibilă este arsă?

Nu încercați să reparați hota singuri. Puteți rezolva doar problemele descrise mai sus.

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Înainte de a chema Serviciul de Asistență Tehnică

1. Controlați dacă nu vă este posibil să eliminați singuri inconvenientele (vezi “Ghidul de căutare a defecțiunilor”).
2. Stingeți și puneți din nou în funcțiune aparatul pentru a vă asigura că inconvenientul a fost eliminat.
3. Dacă rezultatul este negativ, contactați Serviciul de Asistență Tehnică.

Comunicați:

- tipul de defecțiune,
- modelul,
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon și prefixul.
- numărul de service (cifra ce se află sub cuvântul SERVICE, de pe plăcuța cu datele tehnice, situată în interiorul hotei în spatele filtrului pentru grăsime).



INSTALAREA

Pentru instalarea hotei respectați cu scrupulozitate distanțele minime față de mașina de gătit și urmați secvența numerică și instrucțiunile suplimentare așa cum este indicat în mod expres pe fișa de instalare. Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare decât cea indicată, trebuie să țineți cont de ea.
Tubul de evacuare și manșoanele de fixare nu fac parte din dotare și trebuie să fie cumpărate.

Versiunea Aspirantă

(A - vezi și fișa de instalare)

Aburii sunt aspirați către exterior printr-un tub de evacuare care este fixat la inelul de îmbinare.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie identic cu cel al inelului de îmbinare.

Dacă este utilizată sau e prevăzută o valvă fără întoarcere pentru fum, controlați ca aceasta să se poată deschide și închide liber o dată ce a fost terminată instalarea tubului de evacuare.

Hota poate fi dotată cu un orificiu (superior) sau cu două orificii (superior și posterior) de evacuare.

În general hota este predispusă pentru utilizarea orificiului de evacuare superior.

1. Inelul de îmbinare trebuie să se afle în orificiul de evacuare superior.

Utilizarea orificiului posterior de evacuare (la modelele unde este prevăzut).

1. Scoateți, dacă sunt furnizate, capacul care închide orificiul posterior și inelul de îmbinare.
2. Eventual scoateți deviatorul din plastic care astupă orificiul posterior, cu care sunt dotate unele dintre modele.
3. Montați inelul de îmbinare la orificiul posterior.
4. Montați capacul (dacă este prevăzut) la orificiul superior.

Important: Dacă hota este prevăzută cu filtru pe bază de carbon, acesta trebuie scos.
Controlați ca selectorul din interiorul hotei (dacă este prevăzut) să fie pe poziția **“A” Aspirant**; în caz contrar, puneți-l dv. pe această poziție.

Versiunea filtrantă

(F - vezi și fișa de instalare)

Aerul este filtrat trecând printr-un filtru pe bază de cărbune și e reciclat în mediul înconjurător. Aerul filtrat e trimis spre tavanul bucătăriei.

Important: Dacă hota nu este prevăzută cu filtrul pe bază de carbon acesta trebuie comandat și montat înainte de utilizare.
Controlați ca selectorul din interiorul hotei (dacă este prevăzut) să fie pe poziția **“F” Filtrant**; în caz contrar, puneți-l dv. pe această poziție.
În cazul în care capacul face parte din dotare, acoperiți orificiul de evacuare superior.

Racordarea electrică

Înainte de a conecta hota, asigurați-vă ca voltajul indicat pe plăcuța cu datele tehnice a aparatului să corespundă cu tensiunea din locuința dumneavoastră.

Plăcuța cu datele tehnice se află în interiorul hotei, în spatele grătarului.

Hota poate fi prevăzută cu un ștecher standard și, în acest caz, introduceți-l într-o priză care să fie tot de tip standard, situată într-o zonă accesibilă.

Dacă hota nu este prevăzută cu ștecher, puteți folosi unul care să fie conform cu normele în vigoare sau utilizați un întrerupător bipolar corespunzător cu normele în vigoare, cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, situat într-o zonă accesibilă.

Fabricantul își declină orice responsabilitate pentru orice problemă cauzată de nerespectarea instrucțiunilor de mai sus.

⚠ **ATENȚIE:** înainte de a conecta din nou circuitul hotei la alimentarea de la rețea și de a verifica funcționarea sa corectă, controlați întotdeauna să fie montat corect cablul de rețea și să NU fi fost strivit în locașul hotei în timpul instalării. Se recomandă ca această operație să fie executată de un tehnician specializat.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USING THE HOOD
SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT
IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFETY
USING THE HOOD
CARE AND MAINTENANCE
TROUBLESHOOTING GUIDE
AFTER-SALES SERVICE
INSTALLATION

BEFORE USING THE HOOD

- **Please read these instructions carefully and keep them for future reference, in order to ensure best use of your hood.**
- This appliance is designed to be used only by adults.
- The appliance is not intended for use by children or infirm persons without supervision. Make sure children do not play with the appliance.
- Do not connect the appliance to the mains power supply until installation has been completed.
- ⚠ **WARNING:** Check whether the exhaust pipe and clamps are provided. If not, they must be purchased separately.
- Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) can be dangerous for children and should be kept well out of their reach.
- Make sure the hood has not been damaged during transport.
- Installation and connection to the mains and exhaust ducts must be carried out by a qualified technician, in accordance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

1. Packaging

Packing materials are 100% recyclable and are marked with the recycling symbol ♺. Comply with local regulations for their disposal. Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) can be dangerous for children and should be kept well out of their reach.

2. Product

This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring that this appliance is scrapped suitably, you can help prevent potentially damaging consequences for the environment and health.

The  symbol on the appliance or accompanying documentation indicates that this product should not be disposed of as unsorted municipal waste but must be taken to a collection point for the treatment of WEEE.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further information on the treatment, recovery and recycling of this appliance, contact your competent local authority, the collection service for household waste or the shop where you purchased the appliance.



IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFETY

⚠ **WARNING:** To reduce the risk of accidents, electric shock, injury or damage, when using the hood comply with the basic precautions, including the following.

1. Always disconnect the hood from the power supply before carrying out any installation or maintenance operation on the appliance.
2. Installation must be carried out by a specialised technician, in compliance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.
3. Earthing of the appliance is compulsory. (Not possible for Class II hoods).
4. Never use multisockets and extension leads.
5. The electrical components must no longer be accessible to the user after installation.
6. Do not touch the hood with wet parts of the body or use it when barefoot.
7. Do not pull the appliance power cable to unplug it.
8. After-sales service – do not repair or replace any part of the hood unless specifically indicated in the manual. All other maintenance services must be carried out by a specialised technician.
9. When drilling the wall, make sure not to damage the electrical connections and/or pipes.
10. The ventilation ducts must always discharge to the outside.
11. The Manufacturer declines any liability for improper use or incorrect setting of the controls.
12. The appliance is not intended for use by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of it, unless they are under the supervision of or instructed in its use by a person responsible for their safety.
13. Keep children away.
14. To reduce the risk of fire, only use a metal inlet duct.
15. Children must be supervised so that they do not play with the appliance.
16. The product must be disposed of in compliance with local regulations on waste disposal.
17. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

18. Regular cleaning and maintenance is essential for correct hood operation and good performance. Frequently clean all encrustations from dirty surfaces to prevent the accumulation of grease. Regularly clean or replace filters.
19. Do not "flambé" food under the hood. Naked flames could cause a fire.
20. The room must have adequate ventilation when the hood is used at the same time as appliances operating on gas or other fuels.
21. The discharge air must not be eliminated in a duct used to remove fumes produced by appliances operating on gas or other fuels, but must have a separate outlet. All the national regulations on air discharge envisaged by art. 7.12.1 of CEI EN 60335-2-31 must be observed.
22. If the hood is used together with other appliances operating on gas or other fuels, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar). Therefore, make sure the room is adequately ventilated.
23. Do not leave pans unattended when frying, since the cooking oil could catch fire.
24. Make sure the lamps are cold before touching them.
25. The hood is not a shelf, therefore do not overload or place objects on it.
26. Do not use or leave the hood without its lamps correctly installed - risk of electric shock.
27. Wear work gloves for all installation and maintenance operations.
28. The product is not suitable for outdoor use.
29. The air sucked by the hood must not be eliminated through the same flue of the heating system or other appliances using gas or other fuels.

Note: Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

Declaration of conformity CE

This product has been designed, manufactured and sold in conformity to the following standards:

- safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2006/95/EC (which replaces 73/23/EEC as amended)
- protection requirements of "EMC" Directive 89/336/EEC amended by Directive 93/68/EEC.

USING THE HOOD

Switch on the hood a few minutes before starting to cook and leave it running for at least 5 minutes after you have finished.

1. Pull out the steam drawer (depending on model). This improves hood performance.
2. Turn the speed selector to the required speed setting according to the quantity of fumes and steam to be extracted.
3. Switch off the hood 5 minutes after you have finished cooking.
4. Close the steam-collecting drawer (where fitted).

CARE AND MAINTENANCE

Always disconnect the hood before cleaning or carrying out maintenance by unplugging it or switching off the power supply.

Grease filter

- **The sponge grease filter** should be washed in hot soapy water once a month (soak for 1-2 hours, do not wring, leave to dry and then remount. If necessary, repeat the process. Replace with a new filter every 5-6 washes).
- **The grease filter paper** should be replaced at least once a month.
- **Grease filter paper with saturation indicator** should be replaced at least every two months or whenever the colour becomes visible through the holes of the grille.
  The paper filter is coloured on one side. This colour should not be visible through the grille holes when the filter is installed.
- Metal grease filters should be washed once a month either by hand or in a dishwasher at a low temperature and in a short cycle. Leave filter to dry before remounting it. Washing in a dishwasher can cause grease filters to turn white, but this in no way affects efficiency.

Whenever cleaning or replacing the grease filters, clean all other exposed parts of the hood.

Carbon filter

("Air recirculation mode", see following page)

The carbon filter cannot be washed or regenerated. In some cases, carbon filters can be washed, but only when specified in the attached Product Description Sheet.

Replace the carbon filter (normal usage)

every 6 months (Rectangular carbon filter)

every 4 months (Circular carbon filter).

Replacing bulbs

1. When replacing the bulb, be sure it is cool before touching it and check the wattage.
2. Pull out the steam-collecting drawer (depending on model).
3. Open the grille or light fixture and remove the grease filter.
4. Remove the burnt-out bulb and replace it with a new one of the same wattage. Close the grille, light fixture or metal grease filter.

Cleaning the hood

Use a soft cloth with methylated spirits or a mild liquid detergent. Never use abrasive substances. never clean the appliance with high pressure water or steam cleaning equipment.

⚠ **WARNING!** Failure to remove oil/grease (at least once a month) could result in fire.

Important: Failure to observe the instructions for cleaning the appliance and replacing or washing the filters may cause a fire.

TROUBLESHOOTING GUIDE

The hood does not work:

- Is the plug properly inserted in the power socket?
- Is there a power failure?
- Is the fuse blown?

Insufficient suction power:

- Is the right speed selected?
- Do the filters need cleaning or replacing?
- Are the air outlets blocked?

The light does not work:

- Does the bulb need replacing?
- Is the bulb correctly fitted?
- Is the fuse blown?

Never try to carry out any repair by yourself other than fixing the above-mentioned problems.

AFTER-SALES SERVICE

Before calling the After-sales Service

1. Check to see if you can fix the problem yourself (see "Troubleshooting Guide").
2. Switch the hood off and then on again to check if the problem has gone.
3. If the problem persists, contact the After-sales Service.

Specify:

- the nature of the problem,
- The exact model of the appliance,
- your full address,
- your telephone number and area code.
- The service code (number below the word SERVICE on the rating plate inside the hood behind the grease filter).



INSTALLATION

When installing the hood, the minimum distances from the cooktop must be respected, and the numerical sequence and additional instructions must be followed exactly as indicated on the Installation sheet.

If the installation instructions for a gas cooker specify a greater distance, then this distance must be observed.

The exhaust pipe and clamps are not supplied and must be bought separately.

Extractor Version

(A - see also instruction sheet)

Cooking fumes and vapours are conveyed outside through a duct connected to the hood by means of a collar.

The outlet duct diameter must be the same as that of the collar.

If a flue-damper is to be installed, check that it can open and close freely when installation of the exhaust duct is complete.

The hood can be supplied with one (upper) or two (upper and rear) exhaust outlet holes.

The hood is usually set up for using the upper exhaust outlet.

1. The collar must be seated in the upper exhaust outlet.

Use the rear exhaust outlet (where present).

1. Where fitted, remove the cover closing off the rear outlet and collar.
2. Some models are fitted with a plastic deflector that closes off the rear outlet. If fitted, remove it.
3. Fit the collar in the rear outlet.
4. Put the cover (if fitted) in the upper outlet.

Important: If the hood has a carbon filter, this should be removed.

Check that the switch inside the hood (if fitted) is on position **"A" Extractor**; if not, set it to this position.

Filter Hood

(F - see also installation sheet)

Air is filtered through a carbon filter and returned to the room. The filtered air is released towards the kitchen ceiling.

Important: If the hood does not have a carbon filter, order one and fit it before use.

Check that the switch inside the hood (if fitted) is on position **"F" Filter**; if not, set it to this position.

If the plug is provided, close off the upper exhaust hole.

Electrical connections

Before connecting the hood, make sure the voltage indicated on the rating plate corresponds to the voltage in your home.

The plate is located inside the hood behind the grille.

If the hood is fitted with a standard plug, insert it into a matching standard socket in an easily accessible location.

If the hood is not fitted with a plug, fit one that conforms to applicable standards or use a double-pole switch that conforms to applicable standards with a minimum contact separation of 3mm, in an easily accessible location.

The Manufacturer shall not be liable for any damage or problem arising from the failure to comply with the above-mentioned instructions.

⚠ **WARNING!** Before reconnecting the hood circuit to the mains power supply and checking correct operation, make sure the power cable is correctly fitted and that it was NOT crushed in the housing during installation. Make sure to have this operation carried out by a specialised technician.